



## Négy országgal ismerkedtek a diákok

23. OLDAL  
GYEREKVILÁG

5. OLDAL FÓKUSZ - KÉPZŐMŰVÉSZET

Bak Imre művei  
az acb Galériában



6-7. OLDAL ÖNKORMÁNYZAT

Parkolóhelyeket kapnak  
vissza a terézvárosiak





Vetélkedőn mérhették össze tudásukat a klubtagok



## „Libaságok” és férfinap a Tegoszban

**Megtartották a nemzetközi férfi-napot a nyugdíjasok, ráadásként a már mögöttünk lévő Márton-napról is megemlékeztek.**

November 19-én délután kis híján megtelt a Terézvárosi Gondozó Szolgálat (Tegosz) Benczúr utcai nyugdíjasklubjának nagyterme. Az asztaloknál üldögélő urakat és hölgyeket Király Melinda, a klub vezetője köszöntötte, és gyorsan fel-

vázolta, mi mindenre számíthatnak ezen a délutánon a kerületi szépkorúak.

Elsőként az urakra irányult a figyelem, hiszen az idén éppen ezen a kedden, november 19-én ünnepelethetjük a nemzetközi férfinapot, amelyet először 1999-ben tartottak meg Trinidad és Tobagóban, az ENSZ támogatásával. Az esemény ezt követően nagy elismertséget kapott világszerte, hazánkban pedig 2009-től szerveznek a nemzetközi férfinaphoz köthető



A férfiakat köszöntötték



rendezvényeket. Az érdekes információk után a klub hölgy tagjai közül néhányan vicces, illetve megható versidézetekkel kedveskedtek a láthatóan elérékenyült uraknak. Nem maradt el az ajándékozás sem, a teremben lévő összes férfi egy-egy bonbont vehetett át a klub dolgozóitól.

A következőkben a november 11-éhez köthető Márton-nap eredetével, a hozzá kapcsolódó népszokásokkal, idevágó gasztronómiai érdekességekkel foglalkoztak a klubtagok. A jó hangulatú délutánon a két jeles naphoz kapcsolódó szellemi vetélkedőn mérhették össze tudásukat a csoportokba rendeződött résztvevők. Végezetül a finom falatok is előkerültek, s természetesen nem lehetett más az asztalon, mint libamájás szendvics és libatepertő.

## Két angyal a buszon

Ülök reggel a 7-es buszon. Ködös, szürke, nyirkos hétköznapi reggel van, az agyamban cikáznak a gondolatok, azok is épp olyan borúsak, mint az őszi végi időjárás. Aztán leül velem szemben egy húsz év körüli lány és egy vékonyka, sápadt, szőke kis angyal, akinek félig csukva tartott szeméi a semmit fürkészik riadtan, kapkodva. Látásszerű, és talán kicsit értelmileg is lemaradt kortársaitól, furcsák, de valamiért mégis bájosak a vonásai. A nagylány fogja a kicsi kezét és kedvesen beszélget vele. Akaratlanul is kihallgatom őket. Megtudom, hogy ma először találkoztak, az első éves egyetemista kíséri iskolába a törékeny, ijedt, de szakadatlanul érdeklődő kis védencét, aki úgy hatodikos lehet. „Melyik a kedvenc tantárgyad?” – kérdi a kicsitől. „A magyar.” „Nekem is. Jaj, de jó! Tanultatok már a Pál utcai fiúkat?” „Igen. Nagyon szeretem. Nemecek, Boka, Áts Feri... Te is izgultál, mikor harcoltak a grunrdért?” Így folyik a beszélgetés, aztán a kicsi lány már egyre bátrabb és egyre jobban odabújik a dús hajú, szép arcú új barátjához, akinek végiggymöszöli, -simogatja ápolt kezét, még akkor is, ha az hidegebb, mint az övé. Ezt is jól kibeszélik, mint ahogy azt is, hogy ki merre lakik, hány megállót kell még menni a busszal, és hogy másnap bizony már sapkát is kell húzni mindkettőjüknek. Aztán hirtelen a kicsi angyal egészen szorosan odabújik a nagylányhoz azzal a kérdéssel. „Nem baj, ha megölelek?” Itt már azon veszem észre magam, hogy mindjárt elhagyom a megállót, ahol le kell szállnom a buszról, mert az arcokra időközben kiült széles mosolyt látok, hallgatom, csodálom őket. Pici angyal és csodálatos türelmes egyetemista lány, köszönöm, hogy hoztatok egy kis fényt és meleget abba a borús hétfő reggelbe!

GAJDÁCS EMESE

## FÓKUSZ - KÉPZŐMŰVÉSZET

# Araki Nobujosi - Érzelmes utazás

5. **FÓKUSZ - KÉPZŐMŰVÉSZET** Bak Imre művei az acb Galériában
- 6-7. **ÖNKORMÁNYZAT** Parkolóhelyeket kapnak vissza a terézvárosiak
- 8-9. **ÖNKORMÁNYZAT** Minden itt lakó véleménye számít  
Elkezdődött az időszügi program kidolgozása
9. **ÖNKORMÁNYZAT/KÖZÖS ÜGYEINK**  
Ha elmondod, mit érzel, mi eljártsszuk
10. **KÖZÖS ÜGYEINK** A film nyelvén folyékonyan
12. **MOZAIK** Cigányvarázs zenészekkel és táncosokkal  
Zeneakadémián a Kamara Kör  
A hónap fotója: Gulyás Ede: Kontraszt
13. **MOZAIK** Bölcsődevezetőkkel találkozott a polgármester  
Virágh József, az örök bonviván
- 14-15. **INTERJÚ** Fél évszázada a pályán a Guinness-rekorder énekes
17. **IRODALOM/KÖNYV** Száraz Miklós György  
Reggel  
Bűbáj és varázslat
20. **HIRDETÉS**
21. **KONYHA** Főzünk együtt kávéból
22. **GYEREKVIILÁG** Egy hét a Márton-nap jegyében  
Családi sportnap a Szív oviban
23. **GYEREKVIILÁG** Négy országgal ismerkedtek a diákok
24. **ÉLETMÓD** Csipkebogyó, a vitaminbomba
25. **HIVATALOS VERZIÓ** Ingtatlaneladás közvetítőn keresztül
26. **HIRDETÉS/KERESZTREJTÉNY**
27. **PROGRAMOK/APRÓHIRDETÉS**

4.

11.

### KÖZÖS ÜGYEINK

Nemzetiségi kavalkád az Eötvös10-ben

16.

### SZÍNHÁZ

János vitéz az Operettszínházban

18-19.

### SZÍNES TERÉZVÁROS

Négy terézvárosi kép

# TERÉZVÁROS

KÖZÉLETI, KULTURÁLIS ÉS ÉLETMÓDMAGAZIN

**KIADÓ:** Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata

**FELELŐS SZERKESZTŐ:** Brém-Nagy Ferenc

**MUNKATÁRSÁK:** Dobi Ágnes, Gajdács Emese, Steindl Gabi

**SZERKESZTŐSÉG CÍME:** 1067 Budapest, Eötvös utca 3.

**E-MAIL:** sajto@terezvaros.hu

**NYOMDA:** Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Kft., Lajosmizse

**FELELŐS VEZETŐ:** Papp Tibor ügyvezető igazgató **TERJESZTÉS:** Magyar Posta Zrt.

### A HIRDETÉSEK FELADHATÓK A SAJTÓIRODÁN:

Telefon: 06 1/342-0905,

2451-es mellék

E-mail: sajto@terezvaros.hu

### APRÓHIRDETÉSEK FELVÉTELE:

VI., Eötvös utca 3., recepció,

hivatali nyitvatartási időben.



# Araki Nobujosi – Érzelmes utazás

**Araki Nobujosi megosztó, vitákat generáló alkotó, akinek a munkáit több magazinból kitiltották, ugyanakkor hazájában a három legnagyobb fotográfus egyikeként ünneplik. Rendkívüli kiállítása a Mai Manó Házban 2020. január 19-ig látogatható.**

Az én fotóim sokat beszélnek – mondja Araki, valamint azt is, hogy „ha az ember élete unalmas, a fotói is unalmasak lesznek”.

Neki a fényképezőgépet elkattintani olyan természetes, mint ahogy levegőt vesz, ahogy pulzusa van. „A fényképezés maga az élet.”

Minden gondolat, személyiség és cselekvés az életben újra és újra komplex ívet húz, amelyekben az igazság és a hazugság egyszerre van jelen, és ez a fényképezőgépen keresztül kapcsolódik a külvilághoz. Amikor egy egész élet áramlik az exponáló gombot megnyomó ujjból a keresőbe, a valóság fény által megérintett körvonala egyszerű látványból látványossá válik. Ezért is személyes fotók Araki fotói.

Araki azt mondja: „Aki kifejezi magát, az a (fényképezőgép előtt álló) alany (legyen az ember, egy utca vagy az égbolt), én összesen annyit teszek, hogy igyekszem ezt a kifejezést elkapni, és a lehető legmegkapóbb módon lefényképezni.” A fotó nem más, mint a hatás és ellenhatás lecsapódása az alany és Araki között. Azt is mondja: „A fénykép csak akkor készül el igazán, amikor valaki ránéz, és olyan kapcsolat alakul ki, melyben a művet saját történetéhez tudja fűzni.”

Araki 1940-ben, Tokió belvárosában született és itt is nőtt fel. Gyermekkorában édesapja, akinek a fotózás volt a hobbi, mindig megengedte, hogy segítsen neki. Bár csak hobbifotós volt, édesapját olyan



tehetségesnek tartották, hogy a környékbeliek gyakran felkérték, hogy készítsen fényképeket családi ünnepekkor. „Egy 4x5 inches fényképezőgép függőnye mögött a világ tótágast áll. Igazán izgalmas volt!” Miután elvégezte a rangos Ueno középiskolát, családja hozzájárult, hogy fotózást tanuljon, mindaddig, amíg állami intézményről van szó, így a Csiba Egyetem fotómérnöki karán tanult tovább. Egyetemi mestermunkájával, a Szaccsin című művével elsőként nyerte el a Nap magazin díját. 1963-ban fotográfusként helyezkedett el a Dentsu nevű nagy reklámügynökségnél. Itt találkozott Jokóval, aki később imádott felesége lett.

Araki munkái mindig is innovatívak voltak, megosztó vitákat szültek. 1971-ben magánkiadásban kiadta az Érzelmes utazás című albumát, mindössze ezer példányban, fénymásolópapír minőségű papíron, durva fekete-fehér nyomtatásban. Ez a kötet Jokóval közös nászútját örökítette meg kíméletlen őszinteséggel, szembemelve az objektivitással, a társadalmi érzékenységgel és a fototechnikai tudással, amelyeket akkoriban lényegüknek fogva a fényképezés alapelveinek tekintettek – így robbant be a korabeli japán fényképészvilágba. Személyes fotókat készítő fényképészként tett hitvallása, amely az Érzelmes utazással vette kezdetét, egyértelműen túlmutat minden addig látott személyes képen (családi vagy emlékfotón). „Teljesen magától értetődő volt számomra. Szerintem minden fotós készített már aktképet a feleségéről” – mondja Araki. A kérdés csak az, hogy ezeket nyil-

vánosságra hozzák-e. A japán fotóművészet egyik alappillére egyfajta személyes és sokszínű szubjektivitás, amely nagy hatást gyakorolt és bátorságot adott a fiatalabb generációknak, hogy nyilvánosságra hozzanak olyan fotókat, amelyeken saját környezetüket ábrázolják. Manapság, ha megnézzük a közösségimédia-felületeket, az Instagramot, csupa személyes fotót láthatunk – e kultúra magját Japánban ekkoriban vetették el. (Egyébként Araki nem használ sem mobiltelefont, sem számítógépet, sem digitális fényképezőgépet.)

Araki diadalmenete a 2000-es években sem torpant meg. Fényképeiből több országban rangos magazinok állítottak össze különszámokat, a világ minden tájáról látogatták meg kurátorok és riporterek, könyvei egyre-másra jelennek meg külföldön. Japánban a Japánok arca nevű projekten dolgozott, amely során bejárta az ország összes prefektúráját és mindenhol ezer családról készített portrét. Magánkiadásban, kereskedelmi forgalomba hozás nélkül kiadta az Évszázadvégi fotókat, majd Az újévszázad fotóit, mert mint mondja: „Ha már lefotóztam, azonnal publikálni is akarom”. A fényképezésen kívül akril- és tusfestékek alkalmazásával fotófestményeket is készített. Számos országban nagy múzeumokban nyílt egyéni kiállítása, például a londoni Barbican Art Centerben megrendezett Self, Life, Death (2005). 2008-ban elnyerte az osztrák kormány művészetek és a tudományok érdemrendjét, valamint az Osztrák Tudományos és Művészeti Akadémia örökös tagja lett.





## Bak Imre művei az acb Galériában

**A 2003-ban alapított acb Galéria küldetése a kortárs és a magyar neoavantgárd művészet képviselése Magyarországon, valamint a nemzetközi szinten, alapvető törekvése a kortárs művészet és közönségének összekapcsolása. Célja egy olyan platform megteremtése, ahol a művészek munkáikat professzionális szakmai háttérrel mutathatják be. Ennek bázisát a gyűjtőkkel, szakmai partnerekkel és természetesen a széles közönséggel való együttműködés jelenti.**

Az idén nyolcvanéves Bak Imre jubileumát egy hármas kiállítással ünneplik. Az acb Galéria terében a művész legújabb, 2019-ben készült művei mutatkoznak be, míg az acb NA-ban és az acb Attachmentben válogatást láthatunk az 1960-as és 1990-es évek közötti időszak több festői perióduson átívelő anyagából, olyan művekre fókuszálva, amelyeket soha vagy évtizedek óta nem láthatott kiállítva a közönség. A több mint ötvenéves alkotói pálya egy-egy jellegzetes művének megidézésével alkalom nyílik arra, hogy a néző tanulmányozza Bak művészetének változatos, de mégis következetes alakulását, felfedezhesse azokat a festészeti problémafelvetéseket, amelyek végigvonulnak az élet-



művön, és rácsodálkozzon arra az egyenletesen kimagasló kvalitásra, amely a múltbeli alkotásokat ugyanúgy jellemzi, mint az idén készületeket. Az acb léptékében nagyszabású hármas kiállítás tisztelgés Bak Imre páratlan, az elmúlt ötven év absztrakt művészetének nemzetközi szinten is jelentős pályája előtt, amely dacolva a geopolitikai meghatározottsággal, a társadalmi rendből adódó, egzisztenciális és egyéb nehézségekkel, esélyegyenlőtlenségekkel, a mai napig rendületlen következetességgel, erővel és frissességgel folytatódik.



A galéria büszke arra, hogy a művész-szel évek óta tartó együttműködése során részt vehetett abban, hogy Bak Imre alkotásai olyan közgyűjteményekbe kerültek, mint a Tate és a Metropolitan Museum of Art, önálló kiállításai voltak Londonban 2016-ban és 2019-ben, Lipcsében 2018-ban, Berlinben 2019-ben, valamint számos csoportos kiállításon szerepelt, köztük New Yorkban, Londonban és Párizsban.

A Bak 80 kiállítás az acb Galériában (Király utca 76.) 2020. február végéig látható.



# Parkolóhelyeket kapnak viss

**Nem vezetnek be új adónemet jövőre, támogatást kapnak a civilek és harminchárom parkolóhelyet újra minden autós használhat a kerületben – sok egyéb mellett erről is döntött november 21-én tartott ülésén a képviselő-testület.**

Az új testület második ülésének elején a polgármester és az alpolgármesterek beszámoltak az eddig végzett munkájukról. Elhangzott, hogy Soproni Tamás polgármester felvette a kapcsolatot Bécs hatodik kerületének vezetőivel, hogy a meglévő testvérvárosi együttműködést újraéleszthessék. Hamarosan új, 120 literes szemetesedények kerülnek ki az utcákra, a polgármesteri hivatalban pedig megkezdődik a „zöldítés”, azaz kevesebb papírt, műanyagot használnak majd és szelektíven gyűjtik a hulladékot a dolgozók – derült ki az alpolgármesterek beszámolóiból.

## Nem lesz új helyi adó

Jövőre sem vezetnek be új adót Terézvárosban – erről döntöttek a képviselők. Ennek értelmében az eddig is meglévő idegenforgalmi, építmény- és telekadón kívül további közterhekkel nem kell számolnia a lakosoknak. A testület arról is határozott, hogy 2020-ban sem vezetnek be a magánszemélyeket érintő kommunális adót, valamint a települési kategóriába tartozó egyéb adónemeket, s ezek fővárosi kivetéséhez sem járulnak hozzá.

## Felszabadul harminchárom parkolóhely

A kerület parkolási gondjait enyhíti az a döntés, amellyel a testület visszavonta az Oroszországi Föderáció Magyarországi Kereskedelmi Képviselete részére a Bajza utca 42. – Aradi utca 70. – Bajza utca 40. – Aradi utca 69. előtti szakaszon korábban kiadott, kizárólagos parkolási engedélyt.

A Soproni Tamás polgármester javaslatára megszületett határozattal összesen 33 parkolóhelyet adott vissza a terézvárosi képviselő-testület a VI. kerületieknek. Ezek közül 24-et a kerület előző vezetése bocsátott az orosz kereskedelmi képviselet rendelkezésére.

Ugyancsak értékes parkolóhelyek szabadulnak fel az Aradi utca 18. és 21. szám alatti épületek előtt. Itt korábban a Nemzeti



Nyomozó Iroda működött, ám elköltözött, így az autósok újra birtokba vehetik a helyeket. A változások napokon belül életbe lépnek.

## Tiltakozás az önkormányzati jogok csorbitása ellen

Soproni Tamás polgármester kezdeményezésére a testület tiltakozását fejezte ki a kormány azon törvényjavaslatával szemben, amely megfosztaná a jegyzőt építésügyi igazgatási feladatától, és áthelyezné azt kormányhivatali feladatkörbe.

Mint ismeretes, az Országgyűléshez 2019 novemberében beadott törvényjavaslat újabb önkormányzati jogkör megvonását célozta meg. Ennek értelmében a járási államigazgatási feladatok átvételéhez hasonlóan, 2020. március 1-jétől az eddig jegyzői jogkörben lévő építési igazgatási ügyek átkerülnének a kormányhivatalokhoz. Ezzel együtt a feladat ellátásához szükséges vagyion is a kormányhivatalok ingyenes használatába, az építési feladatokat ellátó köztisztviselők pedig a kormányhivatalok állományába kerülnének. „Álláspontom szerint ez a törvényjavaslat az önkormányzatiság

**Miyazaki Jun**  
alpolgármester



intézménye elleni támadásnak minősíthető, amellyel szemben mindenképpen szükségesnek tartom tiltakozásunk kifejezését” – fogalmazott Soproni Tamás.

## Hibákat talált a számvevőszék

Az Állami Számvevőszék (ÁSZ) a közel múltban vizsgálatot folytatott a Terézvárosi

# za a terézvárosiak



Vagyonkezelő Zrt.-nél, s ennek során megállapította, hogy a cég vagyongazdálkodása nem volt szabályszerű. A társaság a 2015–2017. évi számviteli beszámolóit nem támasztotta alá leltárral, így a nemzeti vagyon megőrzését, elszámoltathatóságát nem biztosította. Az ÁSZ szakemberei javaslatot tettek a problémák megoldására, a terézvárosi képviselő-testület pedig e javaslat alapján határozta meg a jelentéssel kapcsolatos feladatokat.

## Bodnár Zoltán a vagyonkezelő új vezetője

November 21-től Bodnár Zoltán a Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt. igazgatósági elnöke és vezérigazgatója. A testület a korábbi vezetőt, Járasi László Farkast tisztségéből viszhívta.

## Hétmillió forintos támogatás a civileknek

Az idei év második felében összesen 7 millió 410 ezer forintot oszthatott szét a képviselő-testület a kerületben működő civil szervezetek között pályázati támogatásként. Enne oka, hogy a Derkovits

Alapítvány egy program meghíúsulása miatt az első félévi támogatását, vagyis 410 ezer forintot nem tudott felhasználni, ezért visszautalta azt az önkormányzat számlájára.

A beérkezett pályázatokról ezúttal is a humán bizottság véleményezése alapján döntöttek a képviselők. A felhívásra huszonkilencen jelentkeztek, a kérelmek közül tizennégyet alapítványok, kettőt egyházak, tizenháromat egyesületek nyújtottak be. *(A nyertes szervezetek listája megtalálható az önkormányzat honlapján, [www.terezvaros.hu](http://www.terezvaros.hu).)*

## Egy mondatban

### Együttműködés a nemzetiségekkel

Együttműködési megállapodást köt, és ennek keretében dolgozik együtt Terézváros önkormányzata jövőre a kerületben lévő bolgár, görög, német, örmény, roma, román, ruszin, szerb, szlovák, valamint az újként megalakult ukrán nemzetiségi önkormányzattal.

### Decemberben közmeghallgatás

December 12-én, délután 5 órai kezdettel tartják az Eötvös10 Közösségi és Kulturális Színtér színháztermében a közmeghallgatást, amelyen az önkormányzat vezetői és szakemberei beszámolnak tevékenységükről, a lakosok pedig kérdéseket tehetnek fel és elmondhatják az észrevételeiket.

### A terézvárosi cégeknél nincs „rabszolgatörvény”

A terézvárosi önkormányzat cégeinél dolgozókat nem sújthatja a rabszolgatörvény, a képviselők ugyanis úgy határoztak, hogy a rendkívüli munkaidőre vonatkozó szabályok alkalmazása során az évi 250 óra, kollektív szerződés esetén az évi 300 óra rendkívüli munkaidőt ne lépjük túl „önként vállalt túlmunka” megnevezéssel se, továbbá ne alkalmazzanak 12 hónapnál hosszabb munkaidőkeretet.

### Kihirdették a klímavédelmi cselekvési tervet

Mivel Terézváros több szempontból is kitett az éghajlatváltozás veszélyeinek, a kerületben is kihirdetik a klímavédelmi cselekvési tervet, amellyel az önkormányzat elkötelezi magát a környezetvédelmi szempontok elsőbbsége mellett.

## VITA

### A diplomáciai kapcsolatokat félti a Fidesz–KDNP

A parkolóhelyek „visszavétele” kapcsán **Bundula Csaba** és **Simonffy Márta** (Fidesz–KDNP) arra figyelmeztette a testületet, hogy a Külügyminisztérium reagálásig várjanak azzal a döntéssel, hogy az Oroszországi Föderáció Magyarországi Kereskedelmi Képviseletétől megvonják a kizárólagos várakozási jogot, és a diplomáciai kapcsolatokra hivatkoztak.

Erre **Soproni Tamás** így felelt: „A mi dolgunk nem az orosz, hanem a terézvárosi polgárok érdekeinek képviselete”, míg **Kecskés Balázs** (DK) arra hívta fel a figyelmet, hogy ez egy jelképes döntés, amitől semmiféle fenyegetés nem tántorítja el az új testület tagjainak többségét.

A vagyonkezelő most megválasztott vezérigazgatójától **Bundula Csaba** arról érdeklődött, hogy a Magyar Liberális Párt volt tisztségviselőjeként, liberális emberként hogyan vélekedik arról, hogy a jelenlegi testület nem „engedi be” a cége felügyelőbizottságába az ellenzéki képviselőket.

**Bodnár Zoltán** biztosította a frakcióvezetőt arról, hogy vezérigazgatóként igyekszik majd a testület minden frakciójával, így a Fidesz–KDNP-vel is kontaktust találni, véleményüket meghallgatni. Ugyanakkor – mint mondta – túlmutat a vezérigazgató kompetenciáján, hogy a képviselő-testület döntéseit minősítse.

A napirendek megtárgyalása után – a képviselői kérdések között – **Bundula Csaba**, a Fidesz–KDNP frakciójának vezetője egyebek mellett arról érdeklődött, hogy az új polgármester, illetve a hivatal a választás óta eltelt időben milyen szerződéseket kötött, egyben kérte, hogy ezeket a jövőben folyamatosan megismerhesse. Ugyanakkor emlékeztetett arra, hogy a palotaperben elítélt egykori MSZP-s képviselő, Hatvani Csaba a mai napig tartozik az önkormányzatnak 210 millió forinttal, s kérte, hogy a végrehajtás során keletkezett összes iratot láthassa.

**Soproni Tamás** polgármester ezekre reagálva megnyugtatta a frakcióvezetőt, hogy a kért dokumentumokat megismerheti, ebben a jegyző lesz segítségére.



## TÁRSASHÁZI TANÁCSNOK: SAJÓSZEGI PÉTER

# Minden itt lakó véleménye

**Soproni Tamás polgármester még a kampány idején így írt Sajószegi Péterről, aki azóta képviselő és az önkormányzat társasházi tanácsnoka lett: „Vissza akarja adni a képviselet szó eredeti értelmét: célja, hogy a döntéseket ne a terézvárosiak feje fölött hozzák, őket kihagyva a fontos kérdésekből.”**

Minderről maga az érintett így nyilatkozott: „Úgy gondolom, már a kampány során kiderült, mennyire fontos számomra, hogy személyesen is találkozzak a környezetemben élőkkel, megismerjem a problémáikat, gondolataikat. Kértem a választóktól, hogy osszák meg velem, hogyan látják a közvetlen környezetüket, Terézvárost, mert minden itt lakó véleménye számít. Vallom, hogy elengedhetetlen a folyamatos, napi szintű kapcsolattartás, ezért a terézvárosi polgárok bármikor fordulhatnak hozzám a kérdéseikkel, de én is keresem

őket rendszeresen, és kérem a visszajelzésüket. A tervezett és aktuális projektekről is folyamatosan beszámolunk.”

A fiatal tanácsnokról tudható, hogy asztalos a szakmája, később informatikusként dolgozott, most pedig a politikának szenteli minden idejét. Adódik a kérdés: Melyiket tartja hivatásának?

„Olyan ember vagyok, aki mindig teljes erőbedobással koncentrálna a munkájára, azt tekinti hivatásának. Asztalosként szakmai megmérettetéseken vettem részt, a Szakma Kiváló Tanulója verseny döntőjébe jutottam. Hiába élveztem a ko-



## IDŐSÜGYI TANÁCSNOK: SZÁSZ KÁROLY

# Elkezdődött az időügyi program

**Terézváros önkormányzata nagyon fontos feladatának tartja, hogy a kerületben élő idős emberek megkapják azokat a támogatásokat, szolgáltatásokat és azt a segítséget, amire szükségük van. Ezt az elkötelezettséget fejezi ki az is, hogy a képviselő-testület első intézkedései között új posztként létrehozta az időügyi tanácsnok státuszt. A cím viselőjével, Szász Károllyal a feladatokhoz kapcsolódó terveiről beszélgettünk.**

Arra a kérdésre, hogy feladatkörének ellátásában előnynek érzi-e azt, hogy életkorából adódóan már az idős korosztályhoz tartozik, nevetve felelte, nem hiszi, hogy ezen múlna, hogy jól látja-e el a munkáját, hiszen az idegsebészeknek sem kell gerincservvel küszködniük ahhoz, hogy az ebben korban szenvedő betegeiket hibátlanul megoperálják. Az azonban kétségtelen, nagyban hozzájárul, hogy közelről ismeri az időskorúak problémáit.

Komolyra fordítva a szót kifejtette, semmiképp sem tartja hátránynak, ha a tudáshoz személyes tapasztalatok is társulnak. A humán bizottság alelnökeként jó rálátása van a területre, napi kapcsolatban van a területért felelős alpolgármesterrel, a polgármesteri hivatal szociális osztályának ve-

zetőjével, munkatársaival. Ugyanúgy szoros és közvetlen kapcsolatra törekszik az egészségügyi és a szociális intézmények dolgozóival, az idősek otthonában élőkkel, a Terézvárosi Gondozó Szolgálat ellátottjaival, az idősek klubjába járókkal, a korosztállyal foglalkozó érdekvédelmi, nyugdíjas és civil szervezetekkel.

Sokan kérdezték, hogy a meglévő juttatásokat az új vezetés megtartja-e. Ezzel kapcsolatban határozottan leszögezte, a meglévő juttatásokat, támogatásokat megtartják, feltérképezik, hogy kell-e valamelyik támogatás összegét növelni, a hozzáférési lehetőséget bővíteni, hogyan lehet az ellátást hatékonyabbá tenni.

Szavai szerint már megkezdődött az elkövetkező évek időügyi programjá-



nak kidolgozása. Ebbe bevonják az érintetteket is, mintegy ernyőszerű társaságba tömörítve. Miyazaki Jun humánügyi alpolgármesterrel közösen 2020 első felében tervezik ennek megvalósítását. Elmondta továbbá: ahhoz, hogy



# számít

rábbi kötelességeimet, úgy éreztem, hogy az emberekért való tenni akarás mindent felülír. Gyerekkorom óta aktívan sportolok, veszek részt versenyeken, és ez alázatra, valamint kitartásra tanított” – tudtuk meg Sajószegi Pétertől, aki a tanácsnoki szerepköréről azt mondta, gyakorlatilag ő lesz az emberek „szócsöve” az önkormányzaton belül, illetve ellenőrzi, hogy a korábban egyeztetett intézkedések milyen ütemben haladnak. Kiderült, hogy az ő feladatai között lesz a társasházi pályázatok felügyelete és népszerűsítése is. Ezzel kapcsolatban úgy fogalmazott: „Szívügyem, hogy a pályázati rendszer teljesen átlátható legyen. Problémás esetekben segítem a kapcsolatfelvételt a megfelelő szervekkel, illetve folyamatosan egyeztetek a közös képviselőkkel és civil szervezetekkel.”

# kidolgozása

igazán jó és hatékony intézkedések születessenek, az a legcélravezetőbb, ha előzetesen kellő alapossgal felméri az igényeket, megkérdezik a szociális ágazatban dolgozókat, hiszen nekik van a legtöbb tapasztalatuk.

Nagyon fontosnak nevezte, hogy olyan élményt adó, a szürke hétköznapokat színessé tevő programokat kínáljanak az időseknek, amelyek valóban minőségivé és örömtelivé teszik az életüket. Ezeket szeretnék nemcsak egy adott szervezethez tartozóknak, hanem valamennyi idős embernek elérhetővé tenni. Ez azt jelenti, hogy például ha az idősek klubja szervez egy kirándulást, akkor azon ne csak a klubtagok, hanem az önkormányzat segítségével mások is részt vehessenek.

„Nagyon sok jó elképzelésünk van, de mások ötleteit is nyitottan fogadjuk. Azt szeretnénk, ha idősek, fiatalok egyaránt a terézvárosiak közösségéhez tartozóknak érezhetnék magukat. Bizton tudhatnák, hogy történjék bármi, nincsenek egyedül” – mondta Szász Károly



Improvizáció a foglalkozáson

## Ha elmondod, mit érzel, mi eljátsszuk

**Hosszú évekkel ezelőtt kezdődtek el a Terézvárosi Gondozó Szolgálat (Tegosz) Benczúr utcai nyugdíjasklubjában a playback színházi önismereti csoport foglalkozásai. November 14-én a Vitakultúra Egyesület tagjainak vezetésével megvalósuló eseményen jártunk.**

Az improvizációs színház ifjú színészeit többségében volt és jelenlegi kölcsénysek adják. A playback színház húsz évvel ezelőtt alakult meg a Kölcsény Ferenc Gimnáziumban, amely a hagyományos színjátszó csoport helyét vette át.

Mint Sándor Zsuzsától és Somogyi Beától, a playback színház vezetőitől megtudtuk, a Tegosz nyugdíjasklubjában tíz éve tartják az önismereti foglalkozásokat, körülbelül félévente jönnek. Az idős emberek számára fontos a visszaemlékezés, igénylik ezeket a foglalkozá-

sokat. Szükség van arra, hogy kiszakadjanak a mindennapokból – tette hozzá a két foglalkozásvezető.

Az improvizációs színház eseményein a résztvevők elmondják, hogy érzik magukat, milyen a hangulatuk, az ifjú színészek pedig eljátsszák, amit hallottak. A rövid előadások után minden egyes alkalommal elhangzik a kérdés: hasonlított arra, amit érzel? A válasz az esetek többségében igen, de ha mégsem, egy újabb játék következik, amelyből kiderül, hogyan értelmezték a diákok az elmondottakat.



Somogyi Bea (a kép bal szélén) és Sándor Zsuzsa (a kép jobb szélén) a kölcsény színészekkel

# A film nyelvén folyékonyan

**Az Eötvös10-ben november 19-én és 20-án megrendezett V. Magyar Speciális Független Filmszemle két napja alatt hatvanhárom történet elevenedett meg a vásznon. Nem volt olyan néző, akit filmjeikkel ne szólított volna meg a fogyatékkal élők, pszichiátriai és szenvedélybetegből, független filmesekből és diákokból álló alkotógárda.**



Nehezen megfogalmazható az érzés, amit az a felfedezés vált ki, hogy azok a sérült, fogyatékkal élő emberek, akiknek az ajkán nehezen, gyakran a kívülállónak érthetetlenül formálódnak a szavak, a film nyelvén folyékonyan beszélnek. Abban, hogy e zárt világban élők kezükbe vették a kamerát, és gondolataikat, érzéseiket, sorsukat a világ elé tárva nekiláttak az egészséges társadalom, valamint a különféle sérülésekkel, nehézségekkel, fogyatékkal élők világa között létező láthatatlan falak lebontásához, elévülhetetlen érdemei vannak Fábíán Gábornak, a Magyar Speciális Mozgóképek Egyesület elnökének. Nemcsak elindította, de képzésekkel segítve országos mozgalommá terebélyesítette kezdeményezését.

A Magyar Speciális Független Filmszemle egyre rangosabb, alkotói és a nézői oldalról mind többeket vonzó eseménnyé vált az utóbbi években, ami Fábíán Gábornak és a Magyar Speciális Művészeti Műhely Egyesület szakmai tanácsadója, Mattyasovszky Zsolnay Zsófia, illetve a körülöttük szorgoskodó, az ügy iránt elkötelezett segítők kitarthatását és fáradhatatlan munkáját dicséri, illetve az egyesülettel három éve együtt dolgozó dr. Mogyorósi Sándor jegyzőét, aki a rendezvény védnöke volt.

Mint minden filmes mustra, így a speciális filmszemle legemelkedettebb pillanata a díjátadó ünnepség, ami egy szombathelyi színjátszó csoport, az Alternatív Képszínház Egy végtelen történet című előadásával indult, november 20-án délután. A nyolc fogyatékkal élő fiatal által előadott Kodály

Zoltán A csitári hegyek alatt című gyűjtése inspirálta műsor az est méltó felütése volt.

A díjátadót Kálmán András, a Magyar Nemzeti Filmalap vezérigazgató-helyettese, Fábíán Gábor és a Magyar Speciális Művészeti Műhely Egyesület elnöke, Asztalos Zsolt nyitotta meg.

Fábíán Gábor a jelenlévő közönség, alkotók, zsűritagok köszöntését követően köszönetet mondott a támogatóiknak azért, hogy minden évben lehetővé teszik számukra, hogy megrendezzék ezt a különleges eseményt, és köszönetet mondott mindenkinek, aki a legapróbb mozdulattal is hozzájárult a rendezvény sikeréhez. Felidézte a kezdetek óta megtett út állomásait, és örömeinek adott hangot, hogy évről évre egyre értékesebb alkotások születnek, amik mind több ember-

hez jutnak el. Beszélt arról, milyen erőteljesen kötődik a speciális filmfesztiválhoz az oly sokszor emlegetett elfogadás fogalma.

Soproni Tamás, a rendezvénynek otthont adó, és azt kezdetektől támogató Terézváros polgármestere köszöntőbeszédében hangsúlyozta, a Magyar Speciális Filmszemle különösen közel áll a szívéhez azért, mert egy civil kezdeményezés, illetve segítők szándék hívta életre. És azért is kedves számára, mert gátakat bont le ember és ember között, toleranciára tanít. A szemle egyik legfontosabb üzeneteként kiemelte, a filmeket nézve megismerhetjük az alkotók mindennapjait, a gondolataikat, és közelebb kerülve sokszor kényszerűségből is zárt világukhoz, kiderül, hogy semmiben sem különbözünk egymástól. Hangsúlyozta: a terézvárosi önkormányzatnak rendkívül fontos a segítségre szoruló felkarolása, a megfelelő ellátás biztosítása számukra. Hiszen egy városrész, egy kerület elsősorban az emberekről, a közösségről szól. Arról, hogy milyen a viszony az épített értékek, a zöld környezet és a városlakók között, hogy a város mennyire becsüli meg polgárait, hogyan gondoskodik a családokról, a gyerekekről, az idősekről, hogyan segít azoknak, akiknek egyedül nem sikerül előrébb jutniuk.

„Hiszem, hogy már az is mutatja a Terézvárosban élők segítő elkötelezettségét, hogy évek óta helyet adunk ennek a speciális filmszemlének, amelynek művészi értékénél is nagyobb a társadalmi értéke. Szeretném, ha ennek a seregszemlének a jövőben is mi adhatnánk otthont, ha a filmszemle által is híre menne annak, hogy Terézváros befogadó, elfogadó kerület, az itt élők nyitottak a mások megismerésére” – mondta végzetül a polgármester.



**A 2019-ES SZEMLE NAGYDÍJAI:** **Magány** (Kollár Csaba Attila – Budapest), **Hagyjuk Istent szóhoz jutni** (Kóczán Krisztián, Ertl Tibor. Baranyai Tünde, az Ágfalvi Filmes Csoport, segítők: Szalay József, Szombathelyi Evangélikus Diakóniai Központ Pszichiátriai Betegek Otthona – Ágfalva), **Legyél te is Sany!** (Horváth Sándor, Porga Krisztián, segítők: Szalay József, Seidl Vanda, Szombathelyi Evangélikus Diakóniai Központ Pszichiátriai Betegek Otthona – Ágfalva), **Anyukám álmát** (Bicsák Boglárka, Színház- és Filmművészeti Egyetem – Budapest)

**KÖZÖNSÉGDÍJ:** **Csak annyira más, mint bárki – „barátság az a legfontosabb... az életünkben”** (Csupor Zoltán Jánosné, Kvala Gábor Balázs, Kalocsai Nebuló Általános Iskola, Szakiskola, Készségfejlesztő Iskola, Fejlesztő Nevelést-oktatást Végző Iskola és Egységes Gyógypedagógiai Módszertani Intézmény – Kalocsa)



# Nemzetiségi kavalkád az Eötvös10-ben

**Kulturális sokszínűségüket bemutató gálaműsort adtak az Eötvös10-ben november 21-én Terézváros nemzetiségei.**

Sokéves hagyomány, hogy a kerületben élő nemzetiségek elhozzák az Eötvös10-be gazdag kulturális örökségükből összeállított zenés-táncos műsorukat, emellett konyhaművészetükből is ízelítőt adnak.

A Színes kavalkád című műsor résztvevőit Miyazaki Jun humán ügyekért és Temesvári Szilvia környezetvédelemért, civil ügyekért és egyházi kapcsolatokért felelős alpolgármester köszöntötte.

Miyazaki Jun beszédében hangsúlyozta, annak ellenére, hogy ezer éve, Szent István óta sokszínű nemzetként éljük mindennapjainkat, az országban jelenlévő 13 nemzetiségnek mégis olykor komoly küzdelmeket kell vívnia az elfogadásért, az érvényesülésért, az elismerésért. Az alpolgármester hangsúlyozta, a nemzetiségek hagyományainak, kultúrájának megismerése hozzájárul ahhoz, hogy a többségi társadalom megtanulja félretenni az előítéleteket és felismerje azt, hogy hazánk színes, gazdag kultúrája csak a nemzetiségek sokszínűségével teljes. Mint fogalmazott: Terézváros befogadó kerület. Ezt jelzi az is, hogy a Magyarországon lévő 13 nemzetiségből ebben a kerületben 10 önkormányzatot hozott létre. Az alpolgármester szólt a kerületben folyó nemzetiségi oktatásról is, az óvodák, iskolák a nyelvoktatás mellett segítenek abban is, hogy a gyerekek már kis-



A Bajza 4. c osztályos tanulói

korukban megismerjék gyökereiket, a családi hagyományápolást pedig jól kiegészíti a gyerekintézmények tevékenysége.

A gálaműsort a Bajza utcai Általános Iskola német nemzetiségi csoportja nyitotta meg, akiket a Hexerei német nemzetiségi táncszoport követett. A bolgár nemzetiségi önkormányzat színeiben színpadra lépő Trio Fonéma zenekar műsorában zseniálisan ötvözte a mai és a hagyományos zenei elemeket. A ruszin nemzetiségi önkormányzat fellépői kárpátaljai népdalcsokorral érkeztek, s egy Debussy-művet is előadtak. A közönség nagy tetszéssel fogadta a Helidonaki görög hagyományörző gyermek- és ifjúsági táncegyüttes, valamint a Nikola Szerb Iskola néptáncszoportjának

produkcióját is. Az est a Romengi Vója együttes fantasztikus műsorával ért véget.

Az, hogy a legkülönbözőbb korú fellépők követték egymást a színpadon, jól látatta, hogyan szállnak a hagyományok generációról generációra.



A Trio Fonéma zenekar



Izsák József hegedű,  
Bacsi János zongora

## Cigányvarázs zenészekkel és táncosokkal

Ha őszi, akkor Cigányvarázs! Ezzel a címmel hagyományosan évente egyszer, ebben az időszakban rendezik meg a Kárpát-medencei Cigányprímások és Zenekarok Fesztiváljának nagy kavalkádját, énekesekkel együtt. A hazai és külföldi prímások, zenekarok, táncosok és együttesek, szólisták mellett bemutatkoznak kézművesek, írók, a cigány kultúra jeles képviselői, a főszerep azonban a muzsikáé.

Az Uránia Nemzeti Filmszínházban rendezett fesztivál vezetője és rendezője, a Liszt Ferenc téren élő Raduly József és felesége,

Bondor Erika hegedűművész is fellépett, nem csupán a gálán, hanem Boros Lajos prímásirány emlékére a Rottenbiller utcai Rajkó színháztermében is.

A zene ezen a két napon bezengi a tereket, termeket, és mindenki ámulattal láthatja, hallhatja, hogy milyen kincseink, milyen fantasztikus muzsikusaink vannak, akik meghódították a világot. Ezek a zenészek a népes hallgatóságot olyan zenei élményben részesítették, ami példátlan. Kár, hogy erre újabb egy évet kell várunk.

(TEM)



Raduly József

### FOTÓPÁLYÁZAT A TERÉZVÁROS MAGAZINBAN

## A HÓNAP FOTÓJA



Gulyás Ede Kontraszt című képe.

A pályázat havi nyertese vásárlási utalványt kap, amelyet postai úton juttatunk el neki.

## Zeneakadémián a Kamara Kör



Radnóti Róza

A szerzeágazó érdeklődésű Radnóti Róza ifjú zongoristatehetség nem magányos zongoristatípus. Ízig-vérig társasági emberként a közös munkával és értékteremtéssel azonosul, ezért alapította meg a közelmúltban, zeneakadémiai tanulmányai alatt az ifjú zenészek színe-javát magában foglaló Kamara Kör. A fiatal művészek Mendelssohn-esttel mutatkoznak be a Zeneakadémia Solti termében december 9-én, este 7 órakor. Előző

nap, 8-án, Fülei Balázs zongoraestjét rendezik meg este fél 8-kor, szintén a Zeneakadémián.

T. L.

## UTALVÁNYOK ÁTVÉTELE

Terézváros önkormányzata az idősök világnapja alkalmából támogatást nyújtott azon magyar állampolgároknak, akik

- 2019. július 1. napján VI. kerületi lakóhellyel rendelkeztek és
- 62. életévüket betöltötték vagy 2019. szeptember 30-áig töltötték be ezt a kort.

Támogatásban részesültek továbbá azon egyedülállók, valamint családok, akik 2019. július 1-jéig az önkormányzattól segílyt vagy támogatást kaptak. A 10 000 és a 15 000 Ft értékű Edenred ajándék- és bevásárlóutalványokat postán küldték meg az érintettek lakóhelyére, azonban azok egy része visszaérkezett hivatalunkhoz.

Felhívjuk az érintettek figyelmét, hogy az utalványok a Polgármesteri Hivatal pénztárában (Budapest VI., Eötvös u. 3., IV. em. 407. szoba) 2019. december 20-áig felfogadási időben átvehetők.

Pénztári felfogadási idő:

hétfőn	13.30–17.30 óra
szerdán	8.30–16.00 óra
pénteken	8.30–11.30 óra

Ezen időpontot követően az utalványok kiadására nincs lehetőség!

A jogosultságról telefonon érdeklődhet Molnár Csilla szociális ügyintézőnél (815-2254) vagy személyesen ügyfelfogadási időben a III. em. 322-es szobában.

**Soproni Tamás**  
polgármester



## Bölcsődevezetőkkel találkozott a polgármester

**A Dózsa György úti központi bölcsődeben kötetlen beszélgetés keretében mutatkozott be Terézváros új polgármestere a bölcsődék vezetőinek.**

A megbeszélésen Soproni Tamás polgármesteren kívül részt vett Miyazaki Jun alpolgármester, Németh Helga Anna, a Humán bizottság elnöke és Jandó Erzsébet, az önkormányzat Humán-szolgáltatási Főosztályának vezetője. A kerületi bölcsődék vezetőivel szóba kerültek az intézmé-

nyek programjai, és megbeszéltek, mely fejlesztések megvalósításához kéri az önkormányzat segítségét. A felmerülő kérdések érintették többek között az udvarok gumiburkolatának cseréjét és az ablakok hőszigetelését is. Horváth Zoltánné, az Egyesített Bölcsődék vezetője bemutatta az intézményt a vendégeknek, a polgármester pedig ígéretet tett arra, hogy minden támogatást megad az önkormányzat a bölcsődék működésének színvonalasabbá tételéhez, a munkakörülmények javításához.

## Virágh József, az örök bonviván



A Virághnak megtiltani nem lehet címmel Virágh József bonviván félszáz év emlékeit elevenítette fel zenével, képekkel és sztorikkal a Budapesti Operettszínház Kálmán Imre Teátrumában abból az alkalomból, hogy a művész 50 éve van a pályán és most ünnepli 70. születésnapját. Peller Károly táncos-komikus segítségével, műsorvezetésével elevenedett meg egy gazdag életpálya a közönség előtt. Virágh József elmondta, hogy az operettirodalom szinte valamennyi bonvivánszerrepét eljátszotta, de a legnagyobbak közé a Cigányszerelemben nyújtott játékát sorolja, amiért 1998-ban egy fesztiválon megválasztották az Év bonvivánjává, partnerét, Szóka Júliát pedig az Év primadonnájává. Az esten duettet adtak elő, de fellépett Kalocsai Zsuzsa primadonna, valamint az ünnepi műsor főszereplőjének felesége, Németh Zsuzsa és Lendvai Zsolt táncos is, Neumark Zoltán zenekarának kíséretében.

(TEMESI)



## KÉPVISELŐK ÉS KÖRZETI MEGBÍZOTTAK

**A körzeti megbízottak fogadóóráikon telefonos egyeztetés alapján a megbeszéltek szerint fogadják a lakosokat.**

**1. számú választókörizet,** képviselő: Heltai László. Körzeti megbízott: Fábian József r. törzsőrmester, VI/1. kmb. Fogadóóra: minden hónap első hetének szerdai napján 10.00-12.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Helye: Bp. VI. kerület, Dessewffy u. 26/B, kmb.-iroda. Telefon: 06 1 461-8141 /46-137, mobiltelefon: +36 70 489-3499.

**2. számú választókörizet,** képviselő: Németh Helga Anna. Körzeti megbízott: Kaszab Dávid r. törzsőrmester, VI/2. kmb. Fogadóóra: minden hónap második hetének szerdai napján 10.00-12.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Helye: Bp. VI. kerület, Dessewffy u. 26/B, kmb.-iroda. Telefon: 06 1 461-8141 /46-137, mobiltelefon: +36 70 489-3501.

**3. számú választókörizet,** képviselő: Szilágyi Erika. Körzeti megbízott: Miklósi László r. főtörzsőrmester, VI/3. kmb. Fogadóóra: minden hónap első hetének szerdai napján 14.00-16.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: 06 1 461-8141 /46-143, mobiltelefon: +36 70 489-3503.

**4. számú választókörizet,** képviselő: Kecskés Balázs. Körzeti megbízott: Valkó Tamás r. törzsőrmester, VI/4. kmb. Fogadóóra: minden hónap második hetének szerdai napján 12.00-14.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: 06 1 461-8141 /46-141, mobiltelefon: +36 70 489-3505.

**5. számú választókörizet,** képviselő: Miyazaki Jun. Körzeti megbízott: Deczki Gergő r. törzsőrmester, VI/5. kmb. Fogadóóra: minden hónap harmadik hetének keddi napján 13.00-15.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: 06 1 461-8141 /46-144, mobiltelefon: +36 70 489-3507.

**6. számú választókörizet,** képviselő: Szász Károly. Körzeti megbízott: Elter István r. főtörzsőrmester, VI/6. kmb. Fogadóóra: minden hónap első szerdai napján 13.00-15.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: 06 1 461-8141 /46-141, mobiltelefon: +36 70 489-3509.

**7. számú választókörizet,** képviselő: Sajószegi Péter. Körzeti megbízott: Gyenei Ákos r. törzsőrmester, VI/7. kmb. Fogadóóra: minden hónap első hetének hétfő napján 17.00-19.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: 06 1 461-8141 /46-143, mobiltelefon: +36 70 489-3511.

**8. számú választókörizet,** képviselő: Bálint György. Körzeti megbízott: Hornok László r. törzsőrmester, VI/9. kmb. Fogadóóra: minden hónap második hetének szerdai napján 13.00-15.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: +36 1 461-8141 /46-141, mobiltelefon: 06 70 489-3413.

**9. számú választókörizet,** képviselő: Györfly Máté. Körzeti megbízott: Hídeg Roland címzetes r. törzsszázados VI/9. kmb. Fogadóóra: minden hónap második hetének pénteki napján 14.00-16.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Helye: Bp. VI. kerület, Hunyadi tér 15. szám alatti kmb.-iroda. Telefon: 06 1 461-8141 /46-141 mobiltelefon: +36 70 489-3414.

**10. számú választókörizet,** képviselő: Gaár Iván Zsolt. Körzeti megbízott: Böör-Gál Kitti r. törzsőrmester VI/10. kmb. Fogadóóra: minden hónap első hetének szerdai napján 10.00-12.00 óra között. Telefonos egyeztetés alapján megbeszéltek szerint. Telefon: 06 1 461-8141 /46-141, mobiltelefon: +36 70 396-2010.

# Fél évszázada a pályán a Guinn

**Alaposan próbára tette, teszi az élet ma is a Liszt-, Bartók- és Kazinczy-díjas előadóművészt, aki több súlyos betegséget és balesetet élt túl, most is gipszben van a lába. Soha nem adta fel, eddig mindig sikerült talpra állnia. Dévai Nagy Kamilla hamarosan belép, illetve bebiceg a hetvenesek klubjába.**



**– Ahhoz képest, hogy alig tud menni a be-gipszelt lábával, mégis egy budapesti koncerten találkoztunk. Mi történt?**

– Néhány hete elestem, amikor koncertre siettem és autóbusszal szerettem volna szállni. A bokám szilánkosra tört, de sajnos a súlyos cukorbetegségem megakadályozta az orvosi beavatkozást, a műtétet, és ezzel a gyógyulást is lelassította. Ezért fekvésre vagyok ítélve, ám a pestszentimrei fellépést még korábban elvállaltam és nem akartam lemondani. Ülni, gitározni és énekelni végül is tudok...

**– És tanítani? Híres zeneiskolájában hogyan tanít betegen?**

– Fekve. Főleg az elején ültek a diákok az ágyam szélén, és úgy tanultunk. Egyetlen óra sem maradt el. Az otthonomban működik a magániskolám, és jönnek hozzám a zenét tanulók a lábadozásom alatt is, bár fekvőgipsz-szel, járókerettel kicsit képes vagyok menni. A legjobb tulajdonságaim közé tartozik, hogy mindent igyekszem pozitívan felfogni. Nagyon jó a kapcsolatom a diákjaimmal, nálam kapnak kávé, teát, és ha éhesek, enni is.

**– Honnan jött az iskola ötlete és mióta működik?**

– Egy nagy balesetnek köszönhetően hoztam létre lassan negyedszázada a Krónikás Zenetanodát. Jól emlékszem a tragikus napra, 1996. január 22-én éjjel, Gyöngyös határában, Hajdúszoboszlóról jövet a sofőr elaludt nagy sebességnél, és amikor hirtelen felébredt, beletaposott a fékbe. Az autó táncolt az úton, majd egy hétméteres szakadékból zuhant, ám ez sem volt elég, a fagyott szántóföldön több száz métert pörögtek. Lángvágóval szedtek ki a tűzoltók a roncsból, két napig lebegtem kómában ég és föld között, majd fél év szanatórium következett, ahol újra tanultam járni, beszélni. Érdekes, amíg nem tudtam beszélni, versek toltak belőlem, amiket később közreadtam Versvígasz címmel. Volt még egy érdekessége a balesetnek, a gitárom sértetlenül került elő a roncsból, ráadásul el sem hangolódott! Hihetetlen! Ezt valódi csodának éltem meg, és ez adott erőt, hogy régi álmodat megvalósítva tanítsak. Ekkor hoztam gondolatban létre a Krónikás Zenedét, amelyet 1996. október 16-án nyitottunk meg Óbudán, a Zipernovszky utcában.

**– Hány tanítványa volt a csaknem negyedszázad alatt és kikre büszke?**

– Több száz. Az első diákjaim főleg a határon túlról jöttek, de amikor még szó sem volt a zenedéről, egy gimnazista lány kopogtatott be az ajtómon, hogy tanítsam. Vencze Lillának hívják, ő volt az első növendémem. Később többek között Szakács Ildikó járt hozzám, aki az Állami Operaház szopránzólistája, Csobolya József Kárpát-aljáról, az Opera kórusának tagja, Kurkó József Csíkszentdomokosról, a Turay Ida Színházból, György Rózsa Sándor a RAM Kolosszeumból, de az Operettszínházban énekel a felvidéki Vanya Róbert, a Madách Színházban szerepel a szászrégeni Szabó Gyula Győző és Csórics Balázs, aki kilencévesen került hozzám, majd a Barátok közt egyik fontos szereplője lett. Egyébként mindenkiel egyénileg foglalkozom, illetve foglalkozunk a kollégáimmal.

**– Az órákon csak a zenére összpontosítanak?**

– Nem. Európában is kurióznak számíttam a mi iskolánk, mert a zenei ismereteken kívül igen komplex a tanrendünk. Az énekes-gitáros oktatás mellett ugyanis beszélünk a mikrofonkezelésről, a szép beszédéről, a hajviseletről, a mozgásról, a szerzői jogvédelemről és a menedzseri tudnivalókról is.

**– Ez még az ön idejében nem volt divat. Hogyan lett énekes és hol tanult énekelni?**

– Kezdem ott, hogy álmodban sem gondoltam, hogy énekes leszek, hiszen világeletemben a tanári pályáról álmodoztam. Édesanyám csodás hangja volt az első igazi zenei élményem. Minden este énekelt nekem, és hamar kiderült, hogy az énekesi tehetséget tőle örököltem. A Szilágyi Erzsébet Gimnáziumban Mohainé Katanics Mária énektanárom azonnal be is választott az iskolai lánykórusba, és nem sokkal később már Olaszországban egy kórusfesztiválon találtam magam. Innentől kezdve felpörögtek az események. 1968 novemberében a Nyílik a róza népdalvetélkedőben egy csapásra ismert lettem. Én voltam a „gitárolány”, aki akkoriban elsőként fogtam gitárt a kezembe népdalok kíséréséhez. Meg is kaptam a magamét, a népzene kutató szakma képviselői kihajították a műsorból, de a nézők visszazavartak. Ez azért volt nagy dolog, mert akkoriban még csak egy televízió volt, levelezőlapon kellett szavazni, és nagyon sokan rám voksoltak. Engem a nézők mentettek meg. A következő évben a Röpülj páva vetélkedő örökre meg-



# ess-rekorder énekes



pecsételte a sorsom, hiszen a győztesek között végeztem, és egy csapásra ismert lettem az országban.

## - Innen hogy alakult a sorsa? Merre járt a világban?

- Tanítani szerettem volna, de a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolán Szőnyi Erzsébet tanszékvezető tanár azt mondta, túl sikeres, túl szép, túl talpraesett vagyok, a katedra helyett inkább a színpadon lenne a helyem. Így az elért maximális húsz pont ellenére nem vettek fel. A hír letaglózott. Furcsa, de eleinte szenvedtem a színpadtól. Hat évvel az indulás után jött az áttörés, egy különleges fellépés után ráéreztem az énekesi pálya gyönyörűségére, igaz, később katedra nélkül is tanítottam, ami mind a mai napig tart. Bejártam szinte az egész világot, tízezernél is több koncertet adtam. Talán az egyik legemlékezetesebb fellépésem Észak-Koreához fűződik, ahol még Kim Ir Szennek is énekeltem. Amikor sorra kerültem, a népdalok után belekezdtem a ráadásszámba, egy koreai dalba, amit még Lengyelországban tanított meg nekem az ottani konzul, aki előzőleg Koreában teljesített diplomáciai szolgálatot. Gondoltam, ezt a műsor végén, eredeti nyelven elő is adom. A közönség ezt meghallva furcsa módon reagált: lehajtott fejjel, némán elkezdtek sírni. A műsor szervezői azonnal kitessekeltek a színpadról, és mondták, hogy ezt nem énekelhe-

tem másnap. Novák Ferenc Tata ekkor odarohant hozzám: Mi a fenét csináltál? Mit énekelsz? - kérdezte. Elmondtam neki a szöveget, amiben semmi kivétlnivaló nem volt, egy szép dal Arirang hegyéről és a szerelemről. És másnap, vívódva magammal, de minden tiltás ellenére mégis belekezdtem a dalba... Ugyanaz volt a hatás, csendes zokogás a nézőtérben. Semmit nem értettünk, a tolmácsunk mesélte el, hogy az Arirang az egyik legnépszerűbb koreai népdal, amelynek az eredeti verzióját már több mint hatszáz éve szinte himnuszként éneklék. Csakhogy amikor Észak- és Dél-Korea különvált, Arirang hegye Dél-Koreához csatolódtott... Negyven évig nem lehetett a dalt előadni, mert aki megtette, azt elhurcolták, börtönbe vitték vagy megölték. Kisebb diplomáciai siker, hogy Kim Ir Szen innentől kezdve engedélyezte, hogy bárki szabadon énekelhesse ezt a népdalt.

## - Kinti magyaroknak is sokat énekeltek.

- A világban szétszóródott magyarok mindenhol tárt karokkal fogadtak, mindenütt óriási szeretet vett körül. Amerikában először 1975-ben voltam, száz nap alatt száz koncertet adtam. Nemcsak népdalokat énekeltem, hanem saját megzenésített verseket, rövid prózákat is vittem. Ezzel a színes repertoárral jutottam el Dél-Afrikától kezdve Ausztrálián át egészen Észak-Koreáig, Amerikáig.

## - A sok utazásnak köszönhetően 1995-ben bekerült a Guinness-rekordok könyvébe is, egyedüli előadóművészként a világon.

- Valóban, harmincnégy nyelven énekeltem eddig, ennyien soha senki nem énekelte még. Ez a hatalmas szám úgy jött össze, hogy minden országba vittem magammal ráadás számot olyan nyelven, ahová éppen meghívtak. Erre Magyarországon akkoriban senki sem figyelt fel, de Joan Baez énekesnő impresszáriója Amerikában igen, és egyszer csak jött egy meghívólevél, hogy előben is bizonyítsam be ezt a képességemet. Így kerültem be a világrekorderek közé.

## - Hol és hogyan ünnepel karácsonykor?

- Mindig családi körben töltjük a karácsonyt, most már öt unokám van, az ő arcuk ragyogása tölti meg fényvel a szentestét. Mindig énekelünk, gitározunk, játszunk, élvezzük a gondtalan együttlétet. S készülök a jövő februári jubileumi életműkoncertemre, amely 16-án lesz a Nemzeti Színházban.

TEMESI LÁSZLÓ



## TERÉZVÁROSIÁKNAK SZÓLÓ MŰSORAINK A HATOSCSATORNA MŰSORÁN

### HÉTFŐ

**18.00** Terézvárosi magazin  
**Benne:** Ez történt a héten  
 Terézvárosban  
 Önkormányzati percek  
 Terézvárosi kékhírek  
 Programajánló  
 Magazinműsor  
 Ez történt a héten  
 Terézvárosban (ism.)

### Ismétlések

**kedd 1.30**  
**kedd 14.30**  
**szerda 10.30**  
**csütörtök 7.00**  
**szombat 13.00**

Az önkormányzati adások élőben is megtekinthetők a [www.hatoscsatorna.hu](http://www.hatoscsatorna.hu) weboldalon, valamint visszanezhetők a [www.terezvaros.hu](http://www.terezvaros.hu) weboldalon és a Terézvárosi Magazin a hatoscsatornán Facebook-oldalon.

A hatoscsatorna teljes műsorkínálata a [www.hatoscsatorna.hu](http://www.hatoscsatorna.hu) weboldalon található.

### E-mail:

[info@hatoscsatorna.hu](mailto:info@hatoscsatorna.hu)  
[terezvarosinfo@gmail.com](mailto:terezvarosinfo@gmail.com)

### Facebook:

[www.facebook.com/terezvarositelevizio](http://www.facebook.com/terezvarositelevizio)

**Tel.:** 301-0956

**Fax.:** 301-0957

**Cím:** 1064 Budapest,  
 Vörösmarty utca 65., VII. em.

# János vitéz az Operettszínházban

**Kacsóh Pongrác daljátéka, a János vitéz november 22-én, 40 év után tért vissza a Budapesti Operettszínház színpadára. Szeptember 30-án sajtónyilvános olvasópróbával vette kezdetét a többhetes próbafolyamat, amelynek eredményeként láthatjuk a legendás darabot.**



Kiss-B. Atilla, a Budapesti Operettszínház főigazgatója lapunknak elmondta: „Idén már túl vagyunk egy nagy sikeren, a Csárdáskirálynő premierjén, a következő nagy ünnepünk pedig a János vitéz bemutatója volt. Ezúttal is rendkívül jó csapattal dolgozhattunk együtt” – mondta, majd sorolta a neveket: „Iluskát Bordás Barbara, Lévai Enikő és Kiss Diána alakítja, János vitéz bőrébe Dolhai Attila, György-Rózsa Sándor és Sándor Péter bújik. A Francia királykisasszony szerepében Fischl Mónikát, Lukács Anitát és Zábrádi Annamáriát láthatjuk, a Mostoha Oszvald Marika, Lehoczky Zsuzsa és Papadimitriu Athina, Bagó és a Strázsameszter Langer Soma, Erdős Attila és Pete Ádám. A francia király szerepében Földes Tamás és Jantyik Csaba mellett a Nemzet Színésze, Bodrogi Gyula lép ismét vendégként a Budapesti Operettszínház színpadára, Csöszként Faragó András és Pálfalvy Attilát láthatjuk. Az előadás látványvilágáról Cziegler Balázs díszlettervező és Berzsenyi Krisztina jelmeztervező gondosodik.” Az előadás rendező-koreográfusa Bozsik Yvette, akiről Kiss-B. Atilla elmesélte, hogy miután látta rendezésében az Éden földön című előadást a Nemzeti Színházban, egyből tudta, hogy őt szeretné felkérni a János vitéz színpadra állítására.

A főigazgató beszélt a darab alaptörténetéről is. Kiemelte, Kukorica Jancsi nem egy egyszerű mesealak, hanem hús-vér hős volt. „Az igazi János vitéz Ráckeven született, Horváth Nepomuki János néven. Már fiatalon huszárnak állt, tizenkét év szolgálatot vállalt. Helytállása kiemelkedő volt: harcolt Radetzky tábornagy ezredében, saját testével védve őt, sőt VII. Pius pápa életét is megmentette menekülése során. János végül 41 évesen, 22 év szolgálat után szeretett volna nyugdíjba vonulni, de a császár hívására újabb 11 évre egyenruhát öltött. Valódi huszár volt!” – hallhattuk az érdekes háttértörténetet a főigazgatótól, aki hozzáfűzte: „Hősökre igenis szükség van, ezért meg kell em-

lékezni róluk. A mi hőseink ünneplendő hősök, és a mi felelősségünk, hogy emléket állítsunk nekik.”

Pfeiffer Gyula nemcsak vezényli az előadást, hanem annak zenei előkészületeit is irányította. A Budapesti Operettszínház főzeneigazgatója arról mesélt, hogy műfaját tekintve is érdemes körbejárni a daljáték-ként aposztrofált János vitézt. „Az operett szó eredetileg olyan művet takar, amelyben a zenés részeket próza töri meg, ennek a német verzióját Singspielnek nevezik, ami magyarul daljátékot jelent, vagyis a két megnevezés tulajdonképpen felcserélhető. A János vitéz 1904-es ősbemutatóján nem a szerző hangszerezésében hangzott el, hanem az akkori magyarnak vélt zenei motívumokkal. A magyar nóta és a népies műdal érdekes keveréke ez a mű, amelyben megjelenik a kuplé, illetve a klasszikus francia és osztrák operettek zenei anyaga is. A János vitéz rögtön a bemutatója után óriási sikert aratott, még az Operaház is másfél évtizedig játszotta” – mondta Pfeiffer Gyula, aki hozzátette, most a Budapesti Operettszínház zenekari méretére dolgozták át a mű hangszerezését.

Bozsik Yvette rendező-koreográfus a bemutató után elárulta, már 20 éve is volt szerencséje János vitézt rendezni a Katona József Színházban. „Minden darabom egy önvalomás, amihez az életből merítek, és mivel azóta sokat változtam, ezúttal teljesen más ez a koncepció” – mesélte. Mivel az ő karrierje a Budapesti Operettszínházban indult táncosként, nagyon örült a lehetőségnek és izgatottan várta az új munkát. Az előadásban közreműködik a Budapesti Operettszínház Zenekara, Énekkara és Balettkara, valamint a Bozsik Yvette Társulat táncosai. Karigazgató: Szabó Mónika. Vezényel: Pfeiffer Gyula és Hermann Szabolcs.

TEMESI LÁSZLÓ

## A LEGENDÁS BEMUTATÓ

A Petőfi Sándor elbeszélő költeménye alapján született daljáték 1904-es, Király Színházban rendezett ősbemutatóján a darab elsőpró sikere még az alkotókat is meglepte. A színpad hol felpetüszdült, hol megnyugtató vidámságot árasztott, a közönség derült, nevetett, majd Bagó meghatóan szép dala alatt már a sírás kerülgette a nézőket. A dal befejeztével újrázást követeltek, de az ismétlés egy kicsit váratott magára, mert a Bagót alakító Papp Mihálynak is könyvek peregtek az arcán. Évekkel később a 140 éve született Fedák Sári legendás címszerepével vitte sikerre a darabot. Kukorica Jancsi és Iluska megindító szerelmi története, a csodás, magyar népmesei motívumokban bővelkedő daljáték, amely híven követi az eredeti művet – és amely több mint száz éve visszatérő sikerdarabja a hazai és határon túli színpadoknak –, negyven év után látható tehát ismét a Budapesti Operettszínházban.



Szár az Miklós György

## Reggel

hat óra volt, amikor megtudtam, hogy meghalt anyám nővére. Édesanyám hetvenévesen halt meg, a nővére tizenegy évvel idősebb volt nála, és ma már tudom, hogy mégis tizenegy évvel élte őt túl. Ketten voltak testvérek, így most az a kicsi rész is elhagyott, ami anyámból még élt. Megint elapadt egy forrás, elment valaki, akitől kérdezhettem, nem maradt senki, akit faggathatnék. Mert ki más pottyantatható volna elém – még az elmúlt, az utolsó hónapokban is – olyan tüneményes semmiségeket, mint például hogy anyai nagyanyám szürke pónilovát Mucinak hívták? Ki más tudhatott volna még olyasféle káprázatos haszontalanságokat, mint hogy nagyapám minden szombaton elsétált a Tót-fürdőbe, megfürdött a kádfürdőben, és közben elszírt egy szivart. Hogy a hadifogságban, Asinára szigeten, az albínó samarak földjén szanitéc volt, beszélt németül, megértette magát minden szláv nyelven, megtanult kicsit olaszul és franciául...

Marek Mária-Magdolna. Így hívták őt: nekem Babus néni volt. A sors Erdélybe sodorta, elég messze ahhoz, hogy ritkábban lássuk, mint szeretnénk volna. Az utóbbi hónapokban telefonon hívogattam, és mielőtt társáztam, odakészítettem a ceruzát és a papírt. Anyám halála után előbb csak édes öcsémzett, aztán áttért a fiamra. „Hagyjál engem, fiam, nem emlékszem semmire, amire meg igen, azt már elmondtam neked.” Nem kellett hozzá nagy rafinéria, hogy mégis megoldódjon a nyelve. „Samu bácsiék háza merre volt, a tót-templom mögött?” Kis csönd támadt ilyenkor a vonal másik végén, aztán nagynéném indignálódva megkérdezte: „Be akarsz ugratni? Már hogy lett volna a tót-templom mögött? A bácsiék háza a német templom mögött volt.” De már azzal benne volt, már mondta, hogy amikor Samu bácsi, aki állatkereskedő volt, ezért rendszeresen utazott Bécsbe, hozott egyszer egy piros kabátot a nagymamámnak, meg a kézzel festett, porcelán fejű babákat, meg hogy a nagymamám kicsi kislány korában sírt, amikor a bácsi a zsidó iskolába íratta be őt, zokogott, mert biztosra vette, hogy ott majd elkap valamit, meg hogy vizsgatálalásul kapott egy szürke pónit...

Kántortanító nagyapám tízévesen elküldte Debrecenbe, a Szent Anna utcába, a Svetitsbe. „Hát fiam, az nem leánynevelő intézet, hanem szigorú zárda volt. Hogy én azt hogy utáltam, az el sem mondható!” Tizenhat évesen beíratk az Amizoni Károly milliárdos vaskereskedő által alapított Országos Magyar Nőnevelő Intézetbe Budapesten. Nem reptett érte. „Eltelt az is. Eppen akkor voltam végzős, amikor visszakaptuk Észak-Erdélyt.” Akkor már maga határozott a sorsáról. A távolban dúlt a háború, és a csecsemőhalandóság visszaszorítására akkortájt vezették be a védőnőrendszert: Babus néném eldöntötte, hogy Debrecenbe megy, a védőnőképzőbe. Ott ismerte meg a későbbi urát, egy erdélyi magyar tanítót, akiért 1945 karácsonyán, huszonhárom évesen ott hagyott csapatpapot. Topai Sándor, nekem Sanyi bácsi, a kórházban feküdt, sarkától a feje búbjáig bebugyolálva, gránátrepeszekkel az egész testében. Nagynéném az egyik orvossal diskurált, hogy úgy érzi, család kéne meggyerekek, talán három-négy is, amikor a sarokágyban heverő, gézbe csavart, felkötözött karú és lábú múmia kísérteties hangon azt suttogta: „Nővére, én vállalom a négyből kettőt.” Babus néném hallgat egy kicsit, a telefonban úrbéli zörejek neszeznek, aztán azt mondja: „Eszelős lehettem, fiam, mert egy év múlva, 1944. december 22-én felültem vele a bakra, s elindultunk ide, ...”

Reggel hat óra, most kaptam a hírt Erdélyből. Zsuzsa fordul, hozzá a pálinkát a kamrapolcra. Sosem iszik pálinkát, de most maga tölti a kupicákat, némán csordul a könnye. Ezt még tőle kaptuk, ez még az ő szilvafaján termett.

## Bűbáj és varázslat

Az Amerikai Egyesült Államokat a szabadság és a demokrácia szülőföldjének is mondjuk. Mára az is közhely, hogy az amerikai szabadság eszméje vértengerben fogant: indiánok, fekete bőrű rabszolgák és fehér nyomorultak vérében. Mielőtt európai gőgünk eluralkodna rajtunk, jusson eszünkbe, hogy az Erdéllyel szomszédos román fejedelemségekben még a 19. század derekán is létezett a cigány rabszolgaság intézménye. Bizony, amikor Liszt tanulmányt írt róluk és zenéjükéről. A számuk a 19–20. század fordulóján több százezer lehetett. Egy havasalföldi rabszolgáárverés plakátjának szövegét hadd idézzem: „Elsőrendű cigány rabszolga csoport árverezés útján eladó a Szent Éliás Kolostorban 1852. május 8-án. A csoport 18 férfiból, 10 fiúból, 7 nőből és 3 leányból áll, mind kiváló erőnlétben.” Anglia csak 1807-ben tiltotta be a rabszolga-kereskedelmet, Spanyolország és Portugália még később, Franciaország csak 1840-ben.

Az első Nobel-díjas afroamerikai író sokadik regénye ez, ami 2008-ban jelent meg Amerikában. Toni Morrison munkái közül ismerheti az olvasó a Nagyonkék, a Paradicsom, a Szerelem, a Salamonének és a Dzsessz című regényt is. Jó író, A kedves című könyvéért bezsebelte egyebek közt a Pulitzer-díjat is, ráadásul tudós író, sokáig volt a Princeton Egyetem irodalomprofesszora. A Könyörület az 1600-as évek végén játszódik, New York (akkoriban New Amsterdam) közelében. A téma... Mi is? A rabszolgatartás? A rasszizmus kialakulása? A szenvedés? Különösen a női sors és a női szenvedés? Az, persze. Mégis inkább azt mondanám, hogy a kiszolgáltatottság. Az örökké pislákoló, kecsgetető remény, aztán a realitás – a reménytelenség. Mint minden Morrison-mű, ez is jó könyv, sűrű, erős, plasztikus, magával ragadó szöveg. Mese a javából. Nehéz, szomorú mese. Varázslat a szavakkal, mondatokkal.

SZMGY

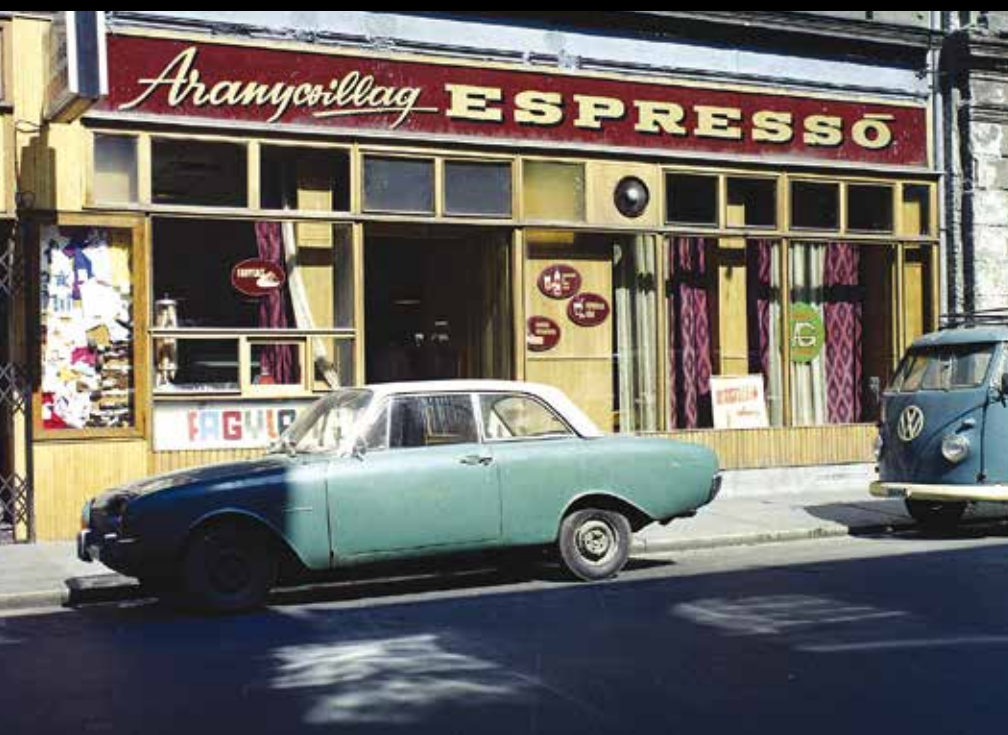


TONI MORRISON  
KÖNYÖRÜLET  
PARK KÖNYVKIADÓ, 2017  
190 OLDAL  
3490 FORINT

# Négy terézvárosi

## A Teréz körüti Művész mozi előtt

tömött sorban ácsorognak az emberek, hogy jegyet vásároljanak az 1955-ben forgatott *Betörő az albérlőm* című angol filmre (eredeti címe: *The Ladykillers*, vagyis *Nócsábászok*). Az ötvenes évek derekára elege lett az embereknek a sematikus filmekből, ki voltak éhezve a cselekményes mozira, a rothadó Nyugat filmtermékeire. A *Betörő az albérlőm* pedig valóban remek bűnügyi vígjáték, igazi fekete komédia négy bűnözőről és egy idős özvegyasszonyról, Mrs. Louisa Wilberforce-ról, aki a King's Cross pályaudvar vasúti alagútja fölött lakik, és kiadja a szobáit. A négy rablógyilkos muzsikusként adja ki magát, és igen változatos módon igyekeznek kinyírni az özvegyet (és egymást). Az 1998-ban alapított angol weboldal, a Rotten Tomatoes (Rothadt paradicsomok), amely filmekkel kapcsolatos kritikákat, információkat, híreket közöl, százszázalékosra értékelte a filmet, amely annak idején megnyerte a legjobb brit forgatókönyv díját és a legjobb eredeti forgatókönyv Oscar-ját is.



**Az Aranycsillag espressó 1972-ben,** a Majakovszkij utca (ma Király utca) 78. szám alatt. A szóeredet világos és egyértelmű: espresso, vagyis ex (ki) és presso (préselni, nyomni) azt jelenti, hogy ki-préselni. (Az olasz eredeti jelentés mellé az expresszküldemény vagy expresszvonat kifejezések miatt beszűrődött a gyorsaságra utaló jelentésárnyalat is.) Az eszpresszó jelentheti a kávéfőző készüléket, amelyben forró vízgőzzel, magas nyomáson készítik az olaszos, erős feketekávét. És jelenti magát a helyet, a vendéglátó intézményt, ahol géppel főzött feketekávét, üdítő- és szeszes italokat, süteményt, hideg és melegszendvicseket fogyaszthatunk kicsiny asztalkák mellett. Kávézó, amely egy kicsit talán cukrászda is. A kifejezés az 1930-as években honosodott meg a magyarban, a magyaros írásmód – eszpresszó – az ötvenes években lett általánosan elfogadott, a szó elején csonkított presszó-, presszókávé-változattal együtt.



## kép



FOTÓK: FORTEPAN

**Sirály a Liszt Ferenc téren,**

1963-ban. A Csajka a Gorkij Autógyár luxuskocsija volt, amelyet 1959-ben kezdtek gyártani. Leginkább a Szovjetunió és a többi szocialista ország legfőbb párt- és állami tisztviselői, és a diplomáciai testületek vezetői használták. A rossz nyelvek szerint Lev Jermejev

**A Rippl-Rónai utca 26.**

számú épület udvarán egy akkor, 1969-ben hetvenesztendős Nesseldorfer kocsin az Autóközlekedési Technikum egyik tanárnője és néhány diák. Az ipar céhes kereteinek felbomlásával a 19. század folyamán tanonciskolák, ipartanodák, szakiskolák, politechnikumok és technikumok egész sora jött létre, hiszen az ipari fejlődés igényeihez alkalmazkodni kellett az iskolarendszernek is. Egyre több gépészre, vegyészre, elektronikai szakemberre volt szükség. Az ipari technikumok újabb nagy korszaka 1945 után, a szocialista hazában érkezett el. Az új technikumai rendszert 1951-ben hozták létre, és az 1960-as években már közel 350 szakmában képezték tanulókat. Később, az 1970-es évektől a technikusok képzése a szakközépiskola elvégzését követően, egyéves tanfolyamokon történt. 1985-ben ismét változott a helyzet, megjelent újból az iskolarendszerű technikusok képzése, hogy a rendszer-váltást követően egészen eltűnni látszódjék az elnevezés. Nem kevesen készülnek arra, hogy a 2020-as évek a

technikusképzés ismételt fellendülését hozza majd.

Valamit a kocsiról is. A Nesseldorfer egy igazi legenda, a cseh Tatra elődje. A szakemberek szerint az 1930-as években a világ legjobb autóját nem Detroitban vagy Angliában, nem Franciaországban és nem is Németországban gyártották, hanem Csehszlovákiában. A földgolyó harmadik legrégebbi autógyártója a Nesseldorfer Wagenbau-Fabrikengesellschaft volt. Ebből a műhelyből nőtt ki 1933-ra az első szériában préselt áramvonal-karosszériás autó, a Járay Pál úttörő tanulmányait is hasznosító, híres Tatra T77. (A Földet körbeautózó, és hihetetlen úttjáról gigászi, ötkötetes képes könyvben is beszámoló Hanselk-Zikmund duó már a T87-essel autózott.) A Totalcar szakírója így ír: „A Tatrák a háború alatt annyival kényelmesebbek, jobban vezethetők és gyorsabbak voltak a kortárs modelleknél, hogy a német tiszttek a legszívesebben ilyen, elkobzott Tatrakkal járkáltak a saját Maybachjaik, Mercedeseik és Horchjaik helyett – amíg nemzeti érzésekre hivatkozva le nem tiltották őket róluk a feljebbvalóik.”

formatervezőt nem hagyták hidegen az amerikai Packard Patrician szívdobogató vonalai, midőn megalkotta saját autóját. (A szovjet Csajka valóban feltehetően hasonlít a detroiti gyár 1951 és 1956 közt gyártott kocsijainak egyikére-másikára.) A szovjet Sirály egy sereg műszaki megoldásában is egyedülálló

volt a szovjet járműiparban: automata sebességváltó, szervokormány, fékrásegítés. Végsebessége teljes terhelésnél 160 km/h lehetett, fogyasztása ma már horrorisztikusnak hat, de a 16–22 literes étvágy nem volt ritka a kor amerikai autósodáinál sem.

MAREK JÁNOS



## KORCSOLYAPÁLYA A HUNYADI TÉREN

Terézváros önkormányzata az ünnepek alkalmából korcsolyapályává varázsolja át a Hunyadi téren található sportpályát. December elejétől február elejéig ingyenes korcsolyázási lehetőséget biztosítunk a VI. kerületi lakosok részére.

A korcsolyapálya ünnepélyes megnyitójára szeretettel várjuk Önt és kedves családját

**A HUNYADI TÉRRE**

**2019. DECEMBER 6-ÁN, PÉNTEKEN 11 ÓRÁRA.**

### **Nyitva tartás:**

2019. december 7 és 2020. február 9. között minden nap 8.00-20.00

### **Ünnepi nyitva tartás:**

December 24.: 8.00-12.00

December 25-26.: 10.00-20.00

December 31.: 8.00-18.00

Január 1.: 14.00-20.00





## FÖZZÜNK EGYÜTT...

## kávéból

A kávé több mint ezer éve fogyasztja az emberiség. Az egyik legismertebb növény, a belőle készült ital világszer- te az egyik legnépszerűbb élvezeti cikk. Évente több mint 130 milliónyi zsáknit termelnek belőle a világon. Törté- netének számtalan legendája van, az egyik leggyakrabban említett szerint egy etióp juhász megfigyelte, hogy az álla- tok egész éjszaka ébren maradnak, ha napközben egy bo- kor vörös bogyóit eszegetik. Tapasztalatairól beszámolt a közelben lakó szerzeteseknek, akik a bogyóból keserű italt főztek, és a hosszú imádságok alatt ezzel tartották magu- kat ébren. Hogy ez valóban így volt-e, az talán soha nem derül ki, de egy biztos, a kávé a legfontosabb és leggyak- rabban fogyasztott élelmiszerek egyikévé vált.

Az első párizsi kávéházat 1672-ben nyitotta meg egy örmény kereskedő, de nem aratott nagy sikert. Később más örmény és perzsa vállalkozók is kísérleteztek – szin- tén eredménytelenül. Az európai piacokra többnyire Ale- xandria és Szmirna kikötőiből érkezett a kávé. Sokáig az élt a köztudatban, hogy a kávé hasznos, de egészségtelen. Mára azonban számos kutatás bebizonyította ennek az el- lenkezőjét. Az eddigi legátfogóbb vizsgálat szerint a kávé meghosszabbíthatja az életet, de csak azoknál, akik egész- ségesen élnek. Az sem mindegy, hogyan főzzük, és az sem, hogy mit eszünk mellé. A tévhitek ellenére koffein nem feltétlenül kell bele, anélkül is érvényesülnek a jótékony hatásai. Egyre gyakrabban használatos sütéshez-főzéshez, érdemes kísérletezni vele.



## Kávés muffin

**Hozzávalók:** 4 tojás, 25 dkg liszt, 2 tk. sütőpor, 2 ek. instant ká- vépor, 15 dkg vaj, 20 dkg cukor, 1 csomag vaníliás cukor, 0,8 dl tej.

**Elkészítése:** A sütőt melegítsük elő 180 fokra és vajazzuk ki a muffinformákat. A tojásokat válasszuk szét, majd verjük fel a to- jásfehérjét. Ezután keverjük össze a lisztet, a sütőport és az ins- tant kávéport. Egy másik tálban verjük krémesre a cukrot, a to- jásárgáját, a vajat, a vaníliás cukrot és a tejet. Keverjük ösz- sze a száraz hozzávalókat a nedvesekkel. Vigyázzunk, hogy ne keverjük túl sokáig, mert túl nehéz lesz a tészta. Végül óvatosan adjuk hozzá a masszához a felvert tojásfehérjét is. Ha ezzel el- készültünk, akkor adagoljuk a muffinformákba, és kb. 20 percig süssük.

## Kávétorta

**Hozzávalók:** 1 teáskanál instant kávé, 20 dkg csokoládés keksz, 8 és fél dkg vaj, 7 dkg kristálycukor. *A töltelékhez:* 1 és ¼ dl tej- szín, 4 nagyobb szétválasztott tojás, 2 teáskanál zselatinpor, 1 teáskanál instant kávé. *Sós karamellöntethez:* 75 g cukor, 1-2 tk. víz, 75 g habtejszín, 38 g vaj, só.

**Elkészítése:** Melegítsük elő a sütőt 180 fokra és béleljünk ki sütő- papírral egy 25 cm átmérőjű tortaformát. Keverjük össze az apró- ra tört kekszet a kávéval és a cukorral. Adjuk hozzá a megolvasz- tott vajat, majd alaposan dolgozzuk össze. Tegyük a masszát a for- mába, és jól nyomkodjuk bele az aljára és az oldalára. Süssük 10 percig, aztán grillrácsra téve hagyjuk teljesen kihűlni. Készítsük el a tölteléket. Ehhez olvasszuk fel a darabokra tört csokoládét az ép- pen forrásnak induló vízgőz fölött. Vegyük le a lábast a tűzhelyről, adjuk hozzá a kávé és hagyjuk kihűlni. Oldjuk fel a natúr zela- tinport 4 evőkanál hideg vízben. Tegyük a tojásárgáját és a cukor felét egy nyeles lábasba, állítsuk gyöngyöző vízzel teli lábas fölé, és fakanállal folyamatosan keverjük, amíg a krém bársonyosan be- vonja a fakanalat. Adjuk hozzá a zselatint is, és addig folytassuk a keverést, amíg teljesen feloldódik a krémben. Vegyük le a tűzhe- lyről a lábast és keverjük hozzá az olvasztott csokoládét. Hagyjuk kihűlni a krémet, majd tegyük hűtőszekrénybe 60 percre. Ha ki- hült, verjük fel a friss tejszínt 2 kanál cukorral és dolgozzuk össze a csokoládés krémmel. Elektromos habverővel, magas fordulat- számon verjük kemény habbá a tojásfehérjét a maradék cukorral, majd óvatosan keverjük bele a csokoládékrémbe. A kész krémet osszuk el a tortalapon. Tegyük pár órára hűtőbe. Csokoládéfor- gáccsal, kávészemekkel vagy karamellöntettel tálaljuk. *A karamell- öntet elkészítése:* A cukrot kevés vízzel egy lábasba tesszük, kavar- gatás nélkül megolvasztjuk, majd aranyszínűre karamellizáljuk. Közben a tejszínt megmelegítjük és hozzáöntjük, aztán elkever- jük benne a felkockázott vajat. Amikor kissé kihült, nyomózsákba tesszük és dekoráljuk vele a tortát.

## Mézeskalácsos kávé

**Hozzávalók:** 200 ml tej, 100 ml tejszín, 1 kk. fahéj, 1 kk. gyöm- bér, kevés szerecsendió és szegfűszeg, fél vaníliarúd, porcukor, 120 g étcsokoládé, 2 tk. kávé, 50 ml víz.

**Elkészítése:** A tejet és a tejszínt a fűszerekkel és a vaníliarúd kika- part magjaival együtt összeemelegítjük, beleszórjuk a cukrot, majd ráöntjük az összetördelt étcsokira, aztán várunk pár percet ve- le, hogy elkezdjen felolvadni. Az instant kávé elkeverjük a meleg vízben, a csokihoz öntjük, és jól elkeverjük. Tejszínhabbal, vala- mint kevés fahéjjal díszíthetjük.



# Egy hét a Márton-nap jegyében

A Kincseskert ovisok egész héten ünnepelték a Márton-napot, libás és tökös témahéten belül. Sütőtököt sütöttek és kacsaszíros kenyeret ettek. A szülőikkel együtt kézműve-

sedtek, lámpásokat és különféle falidíszeket készítettek. A program zárásaként meseelőadást láthattak, amely szintén a Márton-nap legendájának témájához kapcsolódott.



## Családi sportnap a Szív oviban

Az idén harmadik alkalommal rendezték meg a már hagyománynak számító programot. A nap közös tornával indult, ahol jól bemelegítettek a résztvevők, valamint több táncsoport is bemutatkozott. Majd különböző akadálypályákon mérhették össze az ügyességüket a gyerekek és a szülei egy-

aránt. A játékok során mindenki nyert, a jókedv, a közös szórakozás, a mozgás volt a középpontban, és természetesen a nap végén minden gyermek kis ajándékkal térhetett haza. A családi nap kiváló lehetőség volt a csapatépítésre az óvodába járó gyerekek, szülei és a pedagógusok között.







## Négy országgal ismerkedtek a diákok

**November 15-én tartotta meg a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskola a hagyományos Népek napja című programját, amelyet két-évente rendeznek az alsó tagozatos diákok részére, a szülők bevonásával. A program célja, hogy a délután során a gyerekeknek lehetőségük nyíljon közelebből megismerni azokat az országokat, ahonnan osztálytársuk származik, hiszen ebben az iskolában sok olyan kisdíák van, aki a világ más tájáról érkezett.**



Az aulában Martikán Beatrix intézményvezető nyitotta meg a nagyszabású rendezvényt, majd a bemutatandó országok ismertetésével, egy jelenettel, slide-show-val, énekkel és kendo-bemutatóval indult az izgalmasnak ígérkező délután. Irán, Japán, Malajzia és Németország

az a négy állam, amelynek kultúrájával, szokásaival megismerkedhettek a diákok ebben az évben.

Négy osztály vállalkozott arra, hogy bemutassa a kiválasztott országokat. A 3. a osztály két helyszínen mutatta be Iránt. Kósto-

ló, névirás, perzsaszőnyeg készítése színes papírból és fonalból, a Persepolis című mese előadása, puzzle, kvíz, backgammon és zurkhaneh várta az osztályokat. A 3. b osztály is két különböző helyszínen rendezkedett be, és kóstolóval, az evőpálcika használatának kipróbálásával, kvízzel, origamival, japán játékokkal, papírszínházzal, daltanulással, névkártyakészítéssel és kendővel készültek. Malajzia a 2. b osztály termébe „költözött”, itt nyelvtanulás, kóstoló, selyemfestés, halacska-hajtogatás, népviseletek, különböző játékok (öt kő, chongkak és lábtoll-labda) kipróbálására nyílt lehetőség. Németországot a 4. a osztály elevenítette meg két helyszínen is, ahol kóstoló, marcipánzászló készítése, Grimm-mesék, ujjbáb, kulcstartó, autómárka-italalátét készítése, lego, puzzle és gombfoci várta a gyerekeket.

A nap végén ismét összegyűltek az aulában az osztályok, ahol egy rövid kvízzel elevenítették fel a délután tanultakat, meghallgattak egy japán dalt, végül pedig taikoelőadás kápráztatta el az egybegyűlteket. Minden kisdíák szép élményekkel és sok új ismerettel gazdagodott a délután folyamán, és a négy ország jellegzetes ajándékait is elvihette magával útravalónak.

A program a Terézvárosi Kulturális Közhatalmú Nonprofit Zrt. kulturális pályázatán elnyert pénzből, valamint a Terézvárosi Tudástér Alapítvány támogatásával valósult meg.



# Csipkebogyó, a vitaminbomba

**A csipkebogyó az egyik leghatásosabb gyógynövény. Elsősorban nagyon magas C-vitamin-tartalma miatt érdemes fogyasztani, de rengeteg más hasznos vitamin és ásványi anyag is megtalálható benne: pektin, gyümölcssavak, magnézium, vas, kalcium és B-vitaminok. Magas magnéziumtartalma miatt kiváló segítség szív- és érrendszeri vagy keringési zavarok gyógyításában, a gyomornedvek működését is segíti, valamint a vérnyomás csökkentésére is kiváló.**



Már az ókorban is előszeretettel használták, mivel többféle betegség kezelésére is alkalmasnak tartották. Varázsszerként tekintettek rá, amikor négy évszázaddal ezelőtt a fogínyvérzést kezelték vele sikeresen. Egész évben érdemes fogyasztani, télen pedig különösen, hiszen tízszer annyi C-vitamint tartalmaz, mint a citrom. A C-vitaminról már a gyerekek is tudják, hogy fokozza a szervezet betegségekkel szembeni ellenálló képességét. Hiánya számos problémát okoz, a fáradékonyság, a tartósan fennálló fejfájás, fogínyproblémák vagy akár a kötőhártya gyulladása mögött is állhat krónikus C-vitamin-hiány. Legáltalánosabban szörp, tea és lekvár formájában ismert, de főzésnél is érdemes kísérletezni vele. A teánál fontos, hogy hideg áztatással készüljön, hiszen, akár egész éjjel érdemes áztatni, majd másnap reggel leszűrve iható.

De nemcsak belsőleg érdemes fogyasztani, a hidegben a bőrápolási rutinba is beilleszthető. A csipkebogyóból készült olaj valódi gyógyír a bőrnek, ma már számos kozmetikai termék összetevője is. Természetes hatóanyagai segítenek halványítani

a szem körüli apró ráncokat, szarkalábakat. Sokan a napbarnította bőrszínről télen sem tudnak lemondani, viszont a szolárium rengeteget árt a bőrnek. A csipkebogyóolaj ilyenkor is bevethető, a naptól és a túlzásba

vitt szoláriumtól megjelenő pigmentfoltok halványításában is segít. Ráadásul a benne található C-vitamin és likopin helyreállítja a bőr rugalmasságát, fokozza a bőr tónusát, így az sokkal egészségesebb képet mutat. Pórusösszehúzó és gyulladáscsökkentő tulajdonságai révén ideális a pattanásos, mitesszeres bőrre, de a csecsemők, a kisgyerekek érzékeny bőrére is használható, és semmilyen allergiás reakciótól nem kell tartani. Télen a hidegtől gyakran elvékonyodnak, ezáltal töredeznek a körmök. Éjszakára próbáljuk ki a csipkebogyóolajos bedörzsölést. Ha túl olajosnak érezzük, húzzunk rá egy vékony, gyógyszerárakban kapható cérnakesztyűt. Ez reggelre csodát tesz a bőrrel, és többször megismételve a körmök állapotán is sokat javít.

Azoknak is érdemes csipkebogyókúrát csinálni, akik úgy érzik, mintha nem nőne a hajuk. A fejbőrbe dörzsölve feltölti energiával és étellel a hajhagymákat, és beindítja a hajnövekedést. Samponba is csepegtethetjük, hatásos a környezeti tényezők okozta hajhullás megelőzésében. A korpásodás ellen pedig igazi nagyágyú: minden hajmosás előtt hagyjuk hatni a teljes fejbőrön, törülközőbe csavarva legalább fél óráig. Az ajkak hidratálására télen különösen oda kell figyelni, mivel a hidegtől, szélből szinte pillanatok alatt kiszáradhat, cserepessé válhat. Mielőtt elindulunk otthonról, kenjük át csipkebogyóolajjal vékonyan a szánkat, és többé nem is akarunk drága, mindenféle káros összetevőt tartalmazók ajkakápolót használni.

## Folyamatosan lehet jelentkezni

az önkormányzat siófoki üdülőjébe.

A Balaton partjához közeli háromszintes épületben 11 szoba áll a pihenni vágyók rendelkezésére. Az üdülő kertjében kültéri medence, bent wellnessrészleg van jakuzzival és szaunával. A komplexum november elejéig várja a terézvárosiakat.

A részletes feltételeket tartalmazó pályázati kiírás megtalálható a [www.terezvaros.hu](http://www.terezvaros.hu) honlapon.





# Ingtatlaneladás közvetítőn keresztül

**Manapság, ha az ember el kívánja adni az ingatlanát, önkéntelenül az ingatlanközvetítő elérhetősége után nyúl és szerződést köt vele. Bár nincs ezzel semmi probléma, azért arra is emlékezni kell, hogy régebben nem volt ez ennyire természetes, az ember saját maga is el tudta adni az ingatlanát. De a mai rohanó világban lehet, hogy tényleg egyszerűbb ezt a nyűgöt áttenni egy közvetítő vállára, és az az igazság, hogy a filmekben is mindig ezt láthatjuk. Szóval életünk része lett az ingatlanközvetítés.**

## A szerződés

A jogszabályok kifejezetten nem tartalmaznak előírásokat az ingatlanközvetítésre irányuló szerződés tartalmára nézve. A jogszabályokban nem lehet fel tehát ingatlanközvetítői kontraktusokra vonatkozó előírástömeg, ehelyett a megbízási szerződés, illetve ezen belül a közvetítői szerződés szabályait kell megfelelően alkalmazni. Ezekből a szabályokból az következik, hogy az ingatlanközvetítői szerződések tartalma igen szabadon megállapítható, azaz ahány közvetítő, annyiféle szerződés lehet.

## Buktatók

Miután már külön szakmaként létezik az ingatlanközvetítői munka, el kell mondani, hogy természetesen ezt is lehet lelkiismeretesen és precízen végezni, illetve ezzel ellentétesen is. Ez nagyrészt meglátszik már a eladó számára felkínált szerződés rendelkezéseiből is. Számos olyan kérdés van, amire az eladó nem is gondol, hogy rögzíteni kellene vagy úgy van rögzítve, hogy az számára később hátrányos lesz. Ezért most a szerződés jogi tartalmának részletes ismertetése helyett inkább azon buktatókra hívom fel a figyelmet, amelyek előfordulhatnak a szerződés aláírásakor vagy azt követően.

## Formanyomtatvány

Nagyon fontos a kontraktus tartalmának meghatározása, amelynek minden részletre ki kell terjednie. Így az ingatlan megjelölésére, a közvetítői jutalék pontos meghatározására, egyéb szerződési feltételek feltüntetésére. Önmagában az itt említett első két lehetőség egyszerűnek tűnik, ám mégsem az. Erre később visszatérünk, azonban most lássuk, hogy mik ezek az egyéb szerződési feltételek. Ilyen lehet például az a biztosíték, amit a felek kikötnek maguknak a teljesítés mellé. Lehet ilyen

egy kötbér (például arra az esetre, ha a megtekintésre megjelölt időpontban a közvetítő a vevővel nem jelenik meg) vagy a megtekintés időpontjainak meghatározása. Ne fogadjuk el azt a felvetést, hogy ezekre nincs mód, mert a szerződés egy előre nyomtatott blanketta, és ezek nincsenek benne. Tehát vagy ezt írja alá az eladó, vagy semmit. Javasolom, hogy ilyen esetben köszönjük meg az ingatlanközvetítő megjelenését, és válasszunk másikat. Elfogadhatatlan, hogy ilyen indirekt módszer alkalmazásával korlátozzák az eladót a neki megfelelő szerződés kimunkálásban.

## Apró betűs rész

Tipikus – már a mindennapi nyelvben is külön jelentésű – fordulat az apró betűs rész. Alapvetés, hogy a szerződések esetében (világában) nincs ilyen! Ami alá lett írva – annak formájától függetlenül – az a szerződés. Nincs jelentősége annak, hogy az milyen betűvel írták vagy milyen egyéb szövegszerkesztési megoldással lett rögzítve. Ne gondoljuk, hogy hivatkozhatunk majd arra, hogy az kevésbé fontos. A kontraktus tehát akkor teljesen korrekt, ha nem tartalmaz ilyen marketingszerű megoldásokat, és nem próbál meg fontos, valamint kevésbé fontos rendelkezésnek feltüntetni egyes passzusokat.

## Kizárólagosság

A kizárólagos szerződéssel egyedül az ügynök lesz jogosult az ingatlan értékesítésére. Itt olyan szerződések is előfordulnak, hogy a tulajdonos sem adhatja el az ingatlanát általa hozott harmadik személynek, illetve eladhatja, de az ügynök akkor is jogosult a díjazására vagy annak egy részére. Ezzel szemben az általános megbízásnál bármennyi ügynök eljárhat, de csak az jogosult a jutalékra, aki a vevőt hozta. A magam részéről nem javasolom a kizá-

rólagos szerződés alkalmazását, hiszen az nagyon megkötö a tulajdonos kezét. Pontosítva: nincs ezzel sem baj, ha a szerződés pontosan megfogalmazza, mit értenek a felek a kizárólagosság alatt (ezt tisztázni kell, mert jogszabályban nincs meghatározva). Kizárólagos lehet az olyan kontraktus is, amelynél egy közvetítő lett megbízva, de a tulajdonos is próbálkozhat külön jutalék fizetése nélkül a saját ingatlanának értékesítésével.

## A jutalék

A jutalék mértéke jogilag nincs korlátozva, azt a piac alakítja ki, szabad megállapodás tárgyát képezi. Általában függhet az ingatlan értékétől, a célzott vevőkörtől, az ügynökség felkapottságától. Mindenképpen fontos azonban tisztázni, hogy mi a jutalék alapja, a számítási módja, terhei. Ennek alapja lehet a teljes vételár vagy az eladó által megjelölt minimumár, számítási módja lehet százalékos vagy sávós, a terhei között szerepel-e például az áfa (vagyis az általános forgalmi adó a szerződésen meghatározott áron felül értendő-e).

## Időtartam

Fontos a kontraktus időtartamának a meghatározása, azaz, hogy az ingatlanközvetítőnek mennyi ideje van az ingatlant értékesíteni. A szerződés ezen időpont után magától megszűnik. Érdemes ezt az időtartamot három hónapnál semmiképp sem hosszabban megállapítani.

## Kötelezettség

Ha az ingatlanközvetítő olyan vevőt hajt fel, aki teljesíteni tudja a szerződésben megjelölt feltételeinket, vagyis a vételár megfizetését annak megfelelő ütemezésével (vagy esetleg a megjelölt további feltételeinket is), akkor az eladási kötelezettségünk ugyan még nem, de a jutalékfizetési kötelezettségünk már fennáll. Erre érdemes figyelni, hiszen nincs olyan, hogy ebben az esetben elállunk a szerződéstől. Más kérdés, hogy egyes esetekben szóba jöhet a kontraktus felmondása, de csak akkor, ha ez külön kikötöttük a szerződésben, amely a közvetítő által még nem teljesült.

DR. MCGYORÓSI SÁNDOR JEGYZŐ

# HIRDESSEN A TERÉZVÁROS MAGAZINBAN!

## MÉRETEK, ÁRAK:

1/1 oldal kifutó*	210x297 mm	200 000 Ft + áfa
1/1 oldal	184x254 mm	180 000 Ft + áfa
1/2 oldal fekvő	184x125 mm	100 000 Ft + áfa
1/2 oldal álló	90x254 mm	100 000 Ft + áfa
1/3 oldal fekvő	184x83 mm	70 000 Ft + áfa
1/3 oldal álló	59x254 mm	70 000 Ft + áfa
1/4 oldal fekvő	184x60 mm	60 000 Ft + áfa
1/4 oldal álló	90x125 mm	60 000 Ft + áfa
1/8 oldal fekvő	90x60 mm	35 000 Ft + áfa
1/8 oldal álló	43x125 mm	35 000 Ft + áfa

## FELÁRAK:

hátsó borító:	+25%
elhelyezési felár:	+20%
negatív:	+20%
tervezés:	egyeztetés szerint

\* Kifutó hirdetésnél körben 5 mm ráhagyást kérünk!

### A hirdetések feladása:

Telefon: 06 1/342-0905,  
2451-es mellék  
E-mail: sajto@terezvaros.hu

*	Magyarország autójele	↓	Orosz gépkocsimárka Gödör	Americium	Inda	↓	Igen orosz Mai napon	↓	Szem.névm. Állóvíz	Liter	↓	Idézet 5. rész Forradás	↓	Jogvita
Bruce Lee idézet 1. rész	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	E	↓	↓	T
*	... Moore, am. színész nő Idézet 2. rész	↓	↓	↓	↓	↓	Összefogott vesszők	↓	Idézet 4. rész	↓	Itt angolul Férfinév	↓	↓	↓
Kopasz Lantán	↓	↓	↓	Érték Tesz	↓	↓	Hidrogén	↓	↓	... Ryan, amerikai színész nő	↓	↓	Tonna	↓
↓	↓	Rubik..., feltaláló	↓	↓	↓	↓	Oxigén	↓	↓	Keresztül	↓	↓	Hamis	↓
Olaszország fővárosa Ösvény	↓	↓	↓	↓	Zorro	↓	Íz része!	↓	↓	Szűrő eszköz	↓	↓	3 zenei törzshang	↓
↓	↓	Katona	Kaptár ... Maria	↓	↓	↓	Zoltán Ady műzsája	↓	↓	Költőző	↓	↓	Jómagam Belső szerv	↓
Város Fejér megyében	↓	↓	↓	*	Lendület Idézet 3. rész	↓	↓	↓	↓	Esztendő	↓	↓	Newton R.I.J.	↓
Maró anyag	↓	↓	↓	Méter Egyiptomi napisten	↓	Léha mgh-i Siemens	↓	↓	↓	Tét része!	Richard..., amerikai színész	↓	↓	↓
*	Z	↓	↓	↓	E	↓	↓	Luxemburg autójele	↓	↓	Hullik	↓	↓	↓
*	Névelő	↓	Lángol	↓	↓	Női szólam	↓	↓	↓	↓	Fehér ital	↓	↓	*

### A megfejtés egy bölcsesség.

Beküldendő a színnel kiemelt sorok tartalma 2019. december 20-ig. Előző rejtvényünk nyertesei: Bodahelyi Erzsébet, Vogl Edina.  
Cím: Terézváros szerkesztősége, 1067 Budapest, Eötvös utca 3.

A helyes megfejtést beküldők között 2 darab 10 000 forintos vásárlási utalványt sorsolunk ki.





## A BUDAPESTI CERVANTES INTÉZET PROGRAMJAI

- December 3., 18.00** Filmklub: Saura(s)  
(dokumentumfilm, 86 perc – spanyol nyelven angol felirattal)
- December 4., 18.00** Irodalmi találkozások:  
Szécsi Noémi és Rosa Montero beszélget  
(Helyszín: Uránia Filmszínház)
- December 12., 18.00** Gitárkoncert: Női dallamok
- December 14., 10.00–13.00** Nyílt nap  
a Cervantes Intézetben!

Cervantes Intézet  
1064 Budapest, Vörösmarty utca 32., tel.: 354-3670  
cenbud@cervantes.es http://budapest.cervantes.es  
Minden rendezvényünkre a belépés ingyenes.

## A TERMÉSZETVÉDŐK TURISTAEGYESÜLETÉNEK DECEMBERI PROGRAMJAI

**December 1.,** vasárnap: séta a budai hegyekben. Találkozás: 10 órakor a Széll Kálmán téren a metró kijáratánál. Túravezető: Rimán Erika (+36 20 505 76-61).

**December 7.,** szombat: Klotildliget, Piliscsaba kirándulás. Találkozás 9.10-kor a Nyugati pályaudvar pénztáránál, Klotildligetig előre megváltott jeggyel. Túravezető: Mógor Gabriella (+36 70 380 88 71).

**December 8.,** vasárnap: Mikulás-túra a budai hegyekben. Találkozás: 10 órakor a Széll Kálmán téren az óra alatt. Túravezető: Véső Tamás (+36 30 446 66-75).

**December 17.,** kedd: séta a budai hegyekben. Találkozás: 10 órakor a Széll Kálmán

téren az óra alatt. Túravezető: Máténé László Zsuzsa (+36 20 465 00-75).

**December 28.,** szombat: séta a budai hegyekben. Találkozás: 10 órakor a Széll Kálmán téren az óra alatt. Túravezető: Véső Tamás (+36 30 446 66-75).

**Január 1.,** szerda: újévköszöntő túra a budai hegyekben. Találkozás: 11.10-kor a Szentlélek téren, a 137-es busz végállomásánál. Túravezető: Mógor Gabriella (+36 70 380 88 71).

**Fogadóóránkra** várjuk a kedves érdeklődőket december 11-én, szerdán, 16 és 17 óra között az Eötvös u. 10. sz. alatt, a 415-ös teremben, ahol további programjainkról is felvilágosítást tudunk adni. Telefon: +36 30 383 57-63, az esti órákban.

**ABLAKJAVÍTÁS! WWW.AJTOABLAKDOKTOR.HU**  
24 ÉVE VÁLLALOM KEDVEZŐ ÁRAKON ABLAKOK, AJTÓK JAVÍTÁSÁT, ILLESZTÉSÉT, ZÁRAK CSERÉJÉT, FESTÉSÉT, HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT, SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DIJTALAN! HORVÁTH ÁKOS  
TEL.: 06 70 550 02 69

**Papír- és fémpénzt, bélyeget, képeslapot, papírrégiséget, régiségeket vásárolunk és árverésre átveszünk.** VI. Andrásy út 16. 266-4154 Nyitva: h.-sz.: 10-17, cs.: 10-19

**Belvárosi régi parketták felújítása és új parketták elkészítése a laminált padlóól az új intarziáig. Minőségi kivitelezés parkettás szakembertől, garanciával. Hívjon bizalommal!**  
Tel.: 06-20-528-5263

**Kémények bélelése, átépítése, belső marása teljes körű ügyintézésel.** Szabó Balázs 06-20-264-7752

**Ingtalanirodánk eladó budapesti lakásokat/házakat keres ügyfeleink. Gyorsan vevőt hozunk, jutalék 3%, ügyvéd ingyenes. Ismerősének lakása eladó? Hívjon, ajánlási jutalékot kap! Laurus Ingatlan, Tel.: 06-20-960-0600**

**KASTÉLYOK BERENDEZÉSÉHEZ** vásárolok antik bútorokat, festményeket, bronztárgyakat, porcelánokat, Kovács Margitot, régi álló-, fali-, asztali díszórákat (hibásat is) 6-12 személyes

ezüst étkészleteket, gyertyatartókat, tálcát stb., könyveket, régi katonai kitüntetések tárgyait és teljes hagyatékat első vevőként a legmagasabb áron. Üzlet tel.: 06-20-280-0151, herendi77@gmail.com

**VÍZSZERELÉS,** csapok, szifonok, VÉCÉCSÉSZÉK, VÉCÉTARTÁLYOK cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Tel.: 06-30-447-36-03

**Festménygyűjtemény** gyarapítása céljából megvételre keresek készpénzért kiemelkedő kvalitású 20. századi magyar festményt. Árverésen, kiállításán szerepelt előnyben. Nemes Gyula 06-30-949-29-00, e-mail: gyulanemes70@gmail.com

**AZONNALI KÉSPÉNZFIZETÉSSEL! VÁSÁROLUNK: ANTIK ÉS RÉGI FESTMÉNYEKET, PORCELÁNOKAT, BÚTOROKAT, ÓRÁKAT, RÉZ-BRONZ, EZÜSTTÁRGYAKAT, SZŐNYEGEKET, VITRINDÍSZTÁRGYAKAT, CSILLÁROKAT, HAGYATÉKOT, RÉGISÉGET ÉS MINDENFÉLE ANTIK, RÉGI LAKBERENDEZÉSI TÁRGYAKAT. DIJTALAN KISZÁLLÁSSAL! HÍVJON BIZALOMMAL! TEL.: 06-20-486-2342, E-MAIL: EKSZERBECSLO@GMAIL.COM**

**Gyermekét** nevelő fiatal nő életjáradéki szerződést kötne idős hölgygel, úrral, akiknek anyagi segítségére és egy kis figyelemre lenne szüksége. Támogassuk egymást. Ha úgy érzi, tudunk tenni egymásért, hívjon a 06703865162-es számon.

**Otthoni munka!** Kosmetikai dobozok hajtogatása, termékek összeállításai, egyebek elérhetőségei érd.: 06-90-

603-905 (audiopress.iwk.hu 635Ft/min. 06204963980)

**Keresek** használt Zepter bioptronlámpát, szinterápiát, légterápiát és Ceragem ágyat készpénzért! Érdeklődni: 06-20-529-9861

**Készpénzért** vásárolok bútorokat, dísztárgyakat, festményeket, órákat, csillárokat, kitüntetéseket, hangszereket, bizsukat, réz-, bronztárgyakat, szőnyeget, díszes ruhákat, teljes hagyatékat. Tel.: 06-30-943-5583

MAGYARORSÁG HÁZA  
a kultúra színe-java

# ÚTIKALAUZ MAGYAROKNAK

2019. NOVEMBER 29. 17.00  
Barcaság - A hétfalusi csángók titkai

REGISZTRÁCIÓ: [magyarsaghazainfo@gmail.com](mailto:magyarsaghazainfo@gmail.com)

MAGYARSÁG HÁZA – 1051 BUDAPEST, ZRÍNYI U. 5.

[magyarsaghaza.net](http://magyarsaghaza.net) [magyarsaghazainfo@gmail.com](mailto:magyarsaghazainfo@gmail.com)

[facebook.com/Magyarsag.Haza.2011/](https://www.facebook.com/Magyarsag.Haza.2011/)

BETHLEN GÁBOR  
Alapkezelő Zrt.

MINISZTERELNÖKSÉG  
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMTITKARSÁG



# KÖZMEGHALLGATÁS

## AZ EÖTVÖS10-BEN



Kedves Terézvárosiak!

A VI. kerület képviselő-testülete

**2019. december 12-én, 17 órától**

közmeghallgatást tart

**az Eötvös10 színháztermében.**

A közmeghallgatáson helyi közügyekben tehetik fel kérdéseiket és mondhatják el javaslataikat.

Várjuk önöket!

Soproni Tamás  
polgármester